

# Eroti

1



# El ciudadano que queremos



# Eroti

1





## Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe  
y de Servicios Educativos en el Ámbito rural  
Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

### 1 Eroti - Ashaninka

#### TEXTO DE COMUNICACIÓN DEL 1° SECUNDARIA- ASHANINKA

©Ministerio de Educación  
Calle Del Comercio N.° 193, San Borja  
Lima, Perú  
Teléfono: 615-5800  
www.gob.pe/minedu

Primera edición, 2024  
Tiraje: 1,842 ejemplares  
Impreso en julio 2024

#### Asesoría técnico-pedagógica (DEIB)

Paola Vanessa Fátima Arrué Arbieto  
Genaro Rodrigo Quintero Bendezú

#### Elaboración de contenido

Lisbet Cintia Mejía Maguiño

#### Revisión lingüística

Alex Samuel Vásquez Antunez

#### Validación participativa

Dorothy Merith León Caleb  
Meris Blanca Ruiz Pirole

#### Diseño y diagramación

Gladys Vilma Nuñez Alvarez

#### Ilustraciones

Carmen Rosa García Veliz

PRESS OFF GRAPHICS E.I.R.L  
Av. México 2513, La Victoria - Lima - Perú  
R.U.C. 20504593224



Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2024-03951

*Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.  
Impreso en el Perú/Printed in Peru*

# Oinijantsi

Nojananekitepe:

Noyotakayempiro Eroti 1, aparoni sankenarentsi nantakempiri. Irointi yantaperojeitiri nampitsisati Ashaninka, iyojeitiri, jero yantajeitiri ibankibereki. Aisati, nosankenatantakarori irointi pinebetantyarori piñanatero sankenarentsipeka piyoperotantajearori yantajeitiri pinampiki.

Aparopeki antantsi okenkeshirikoyetaro aparope pomerentsitantsi, okantakotiro maroni pankiyetachari pinampiki; aisati, okantimpi pamenayete obametsataantsi pitsipatakeari obametinkari jeri pishaninkape.

Aisati, otimakoti apite ñanarentsi ashi añanayeteri: aparoni ashi pinampi irokia pashini irointi ashi pashini nampitsi. Apiteroite ñantsipe amitakojeite akenkeshirempa okantakoyetiri, ora okantakoyetiri obametsatantsipe aparopeni sampitantsipe jero antaberentsipe. Irotakekia, ayetake aparope antabetantsipe amitakotempine pantajero kametsa.

Ora *Dirección de Educación Intercultural Bilingüe* (DEIB) opimpiro pakoki oka antabetantsika. Ari pinebetakearo jero aisati amitakotakempi pantantayetyarori ora *competencias comunicativas* kemperi ñanatantsi, ñanarentsi jero sankenatantsi.

# Sankenatakotachari

1

## Aka Amasoniaki, ipankijeitarori kemito irointi kametsasanöri

6



¿Paita ayoteri yotantsikika?	8
1 Nañarentsi. Kokaberi peranisati poñachari <i>Puerto Inca</i> ikoi ipankijeitaje kemito	10
2 Nañarentsi. Kemito Ene	15
Amenajeitero ñanarentsipe	18
¿Jaoka okanta nokematsatakerö noñanatakeri?	19

2

## Parenti: amitakoyetiri ashaninkape eiro ijokitanta

20



¿Paita ayoteri yotantsikika?	22
1 Nañarentsi. Abeshireamentyarö akoyayero parenti	23
2 Nañarentsi. Metsotansi ashi parenti	28
Amenajeitero ñanarentsipe	31
¿Jaoka okanta nokematsatakerö noñanatakeri?	33

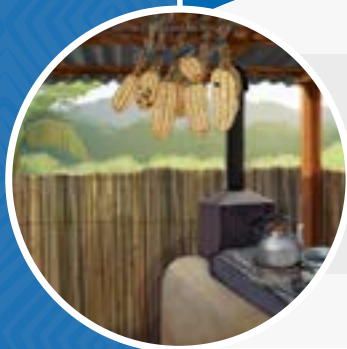
3

## Akamojeiti nijateniki jeri apajeitiri saikatsiri anampiki

34



¿Paita ayoteri yotantsikika?	36
1 Nañarentsi. Roberto Padshanaste	37
2 Nañarentsi. Yora tikonasati jero kepiyari	42
Amenajeitero ñanarentsipe	46
¿Jaoka okanta nokematsatakerö noñanatakeri?	47

**4****Akempoyero sonkoki:  
irointi irashini chapinkisati****48**

¿Paita ayoteri yotantsikika?	50
1 Nañarentsi. Yora lobrero jero sonkoki	51
2 Nañarentsi. Yapatoyetiro sonkoki anta nampitsiki quechua	56
Amenajeitero ñanarentsipe	62
¿Jaoka okanta nokematsatakero noñanatakeri?	63

**5****Atijajeite jeri ibitiyetachari, akempoyero  
maroni shonkimoteri inchatomashire****64**

¿Paita ayoteri yotantsikika?	66
1 Nañarentsi. Akanterori atijantyarori aparoni amatserentsi irashi bankitachari	68
2 Nañarentsi. Piratsipe kari añaperoyetaji aka peroki	75
Amenajeitero ñanarentsipe	78
¿Jaoka okanta nokematsatakero noñanatakeri?	79

**6****Antayetero pitotsipe:  
añantayetyarori nampitsipe****80**

¿Paita ayoteri yotantsikika?	82
1 Nañarentsi. Ikantironi yantironi pitotsi peranisati	83
2 Nañarentsi. Yobetsiketiro pitotsipe anta nampitsiki movima	89
Amenajeitero ñanarentsipe	94
¿Jaoka okanta nokematsatakero noñanatakeri?	95

1

# Aka Amasoniaki, ipankijeitantarori kemito irointi kametsasanori

APATOTANTATSIRI







## **Amenero shiyakantsi impoi akenketsabete akimaintyaro sampitantsipe:**

- ¿Paita yantajeitiri ashaninka konijataintsiri shiyakantsiki?
- ¿Jaoka ikantetirori ipankiyetiro kemitoki pinampiki pisaikira?
- ¿Paita antantsi oyerone pankitantsi ashi kemitoki?

## **¿Paita añabetakoteri ayosanotantyar?**

Meka kashirika anta nampitsiki jitachari Cubantia iromeka yantajeitiri ipankijeiti kemitoki, irotake, ora obametinkaro okantajeitakeri obamere obametsayeteri antakayeri aparoni tik tok ontimantyariri irameneyetero oshintsitantanakiari ipankiyetiro kemitosanori te onkonobayetyaji kepiyajenkarope, aisati amenakoyetero paita amitakoyeteri. Irotake ontime iriñanayetero aisati iramenakoperoyetero kempetachari kemitoki ipankiyetiri nampitsipeki Ashaninka.

## ¿Paita ayoteri yotantsikika?

Oka antantsiki añanate apite ñanarentsipe: aparoni kenkitsarensi jero kamantantsi.



### Añanajeite apite ñantsi: aparoni kamantantsi jero aparoni kantakoyetantsi oka timatsi paita anteri:

1. Añanajeite aparoni kamantantsi ashi kemito jero ainijantero ora ñantsi amenantyarori jaoka okarati akemabake.
2. Añanajeite aparoni kantakoyetantsi jero ankantakaperotero kamantantsi ashi ñanarentsi abishimoyetakeri jero ayoyetiri.
3. Añanatero *intertextualmente* ora kamantantsi jero aparoni kantakoyetantsi ashi kemitoki.
4. Ashitakotero ñantsipe jero acharinkero ora *datos* kametsasanotatsiri akobayetiri terika koityeimoteri amatantyarori akematsatero ñanarentsi.
5. Akenkitsatakotero okantakotiri kamantantsi ashiperoriki añane.
6. Acharinkakotero ñanarentsipe jero ñantsipe amatantyarori amenero paita ñanarentsitatsiri.
7. Amenakoperobentero okametsasanoti ipankiyetiro kemito eiro ikonoyetiro kepiyajenkarope jero timantayetarori amatantyarori abaraayetero ara Tik Tok.

# 1 Nañarentsi



## Abetsikempa añanatantyarari

Akenkitsajeite ampabakantyarari ayoyetiri jero abishimoyetakeri. Atsipabakaya aparoni tsinane terika shirampari impoji akero akenkitsajeitakeri oka sampitantsipeka.

1. ¿Paita okantakotimpiri osankenaitoki ipankiyetiro kemito?  
¿Paita ñantsitatsiri?
2. ¿Pikenkeshiremparo kemitopatsa pinebeperotakarari jero pikenketsatakotero paita pinebetantakarori?
3. Pamenajeitero shiyakantsi impoji pikantero janikajei, jaokame isaikajeitakeri, paita abisatsiri.
4. Pikantajeite maroni pikenkeshirijari ashi kemitoki, ipankiyetiro, jaoka okantari obotsore, jaoka okaratiri, jero pashinipe.
5. ¿Paita okantakotiri ñantsi? ¿Paitakea?
6. ¿Jaokame okantari obetsika? ¿Paita timantarori?
7. ¿Paita kantantsi kantakotirori ñantsi okametsati atsametero kipatsi?

## ¿Piyotirompa?

Ajibatantyarari añanate intsipaite ñanarentsi, pamenayete shiyarori okenkitsatakotiri, akantabake, antero okape:

- Pamenero shiyakantsi timaintsiri ñanarentsiki.
- Piñayeteri atiripe timayetatsiri ñanarentsiki.
- Piñero saikantsi jaoka otimayetakeri antantsi ñanarentsiki.



## Añanatakoperotero ñanarentsi

Meka, añanaperojeitero ñanarentsi. Antayetakeroka, ashitakotero ñantsi aparoniki potsotantsi amenantyarori ñantsiperotatsiri ara ñanarentsiki jero amitakotene añero akobayetiri terika koityaimoteri.



*Irointi piñanati, pantayete kenkishiriansi timayetaintsiri ñanarentsiki. Oka amitakote asankenate kenkishiriansi opayeteri ñanarentsi.*

## INFOREGIÓN

### Kokaberi peranisati poñachari *Puerto Inca* ikoi ipankijeitaje kemitto



18/01/2007

Ikarajeiti 186 ashaninkape poñachari nampitsiki *Puerto Inca*, anta *Huánuco*, ijokayetanajiro ibankiberepe koka, ipankitantajearori kemitoki, okamantake ora *Comisión Nacional para el Desarrollo y Vida sin Drogas* (Devida). Yora antaberentipe ipoña nampitsiki *Pueblo Libre; Alto Yanayacu, La Libertad, Pampa Hermosa, Nueva Esperanza, Nuevo Trujillo, Buena Vista, San José de Pintuyacu, Los Ángeles y Miraflores, en el distrito de Yuyapichis*; impeyetanajeri 221 kemitomashi.

Irointi oñanatakotiri misterioso ashi 600 m<sup>2</sup> okanta espijal terika ashiyarisankiro, osaiki anta nampitsiki Montegrande, anta irotaintsi aretyaro nampitsi *Jaén*, inchatomashiki *departamento Cajamarca* aitake iitijajeitakari atiripe pinkatsaripe kemisantiriri Tasorentsi timatsi ipajeitirini kemperi kemitoki pesatoniri saikatsiri kipatsikika.

Okanti ora *Programa de Desarrollo Alternativo* (PDA) jibatirori *Devida* jero payetirori USAID, ikobajeitake jaoka ipankijeiteri, ikejetaka tsonkanakerori iyotanepa itimakotero irobametantyarori jaoka ikanterori itsametantyarori. Yora iyotinkari amenakotirori tsametantsipe ara *Oficina* ashi *Devida* anta Pucallpaki, Fernando Ramírez Dávila, ikantake okarati otimakoti *productividad* nampitsiki *Ucayali* irointi 300 irosati 350 *kilos de granos* opirijatanake aparori obantsi, aparoniki kashiriki. Ora amitakotiri *Devida*, okaratiri PDA, ikantake irantarotajero 500 jero 700 *kilos* aparori obantsi, aparoniki kashiri.



Arika irimatakero jero iramenakotakero obinaro pashiniki nampitsipe, yora tsametinkaripe poñachari *Puerto Inca* intimakoperojeitaje osheki okarate *dos mil* 250 jero *tres mil* 150 kireki omperiri irobane ipankiyetakeri. Ipankiyetirora kemitoki irointi obanaronsi kametsari choratake jaoka ipimanterori, yora chapinkisati kokaberipe ipankiyetaje pashinipe obanaronsi kemperi parimito, arosaki jero sonkoki.

Fuente: <https://inforegion.pe/ex-cocaleros-de-puerto-inca-apuestan-por-el-cacao/>

Piñanapinitero ñanarentsi. **Apite piñanatero ari amitakotakempi payete osheki kamantansi, detalles jero aspectos kantasanoyetachari. Mekakea, piñayetero datos, ojempekiye jero okantayetari ñanarentsi.**



## ¿Piyotirompa?

Obajiroperori kemitoki ojita Theobroma kemitoki, ipajitiro griegosati “Yobaireki irashi tasorentsi” (Theos: Tasorentsi – kantashitantsi: obanaronsi). Oka kantakotantsi irinti pakero yora amenirori inchashipe sueco, Carl Von Linné.



## Akenkishiriajero añanatakeri



**Pantero oka antaberentsi jero pakero sampitantsipe sankenapanaroki, piñanatakerorika ñanarentsi kokaberi peranisati poñachari *Puerto Inca* iko i pankijeitaje kemito.**

1. ¿Kametsatake osankenaitoki? ¿Paitakea?
2. Pintsapatero apitero konompitsaro.

a. Fernando Ramírez D.

Ikoyayetake ora jaoka itsameteri ipankitanyari kemito.

b. Devida

Ijokayetanajiro ibankibere koka iromeka ipankitajeri kemitoki.

ch. 186 milias

Ikantake okarati sokijatsi obanaronsi kemito 300 irosati 350 *kilos* aparoni obantsiki.

3. Picharinkakotero ñantsi terika kantanoyetirori kari añayetiro aka sankenarentsiki.

“Arika irimatakero jero iramenakotakero obinaro pashiniki nampitsipe, yora tsametinkaripe poñachari Puerto Inca intimakoperojeitaje osheki okarate dos mil 250 jero tres mil 150 kireki omperiri irobane ipankiyetakeri. Ipankiyetirora kemitoki irointi obanaronsi kametsari choratake jaoka ipimanterori, yora chapinkisati kokaberipe ipankiyetaje pashinipe obanaronsi kemperi parimito, arosaki jero sonkoki.”

4. ¿Paita amitakoyeteri kemito? Pikante maba.
5. ¿Paita isankenayetantakarori ñanarentsi?
6. Picharinkero jaoka okantakoyetakari ñanarentsi piñanatakeri.

a. opoñaka, oniyankire jero otsonkapaka.

b. osankenaitoki, osankenaitojaniki, otsonkapaka.

ch. osankenaitoki, intayetanaka jero oniyankire.

**Piñero ñantsi** irointi antainchari amitakoyetene ayotero kantashiyetachari ñanarentsi jero ikobayetiri ashi ñanatantsi. Meka ayoyetero jaoka okantayetari ñanarentsi, jaoka okanta oinijantaka, kempetachari, oka kamantantsi, piyotakotero ora kamantantsi paita okantakoyetiri jero ayoteri.



## Obakerori ñantsipe

Kokaberi peranisati poñachari Puerto Inca ikoi ipankitaje kemitto irointi kamantantsi, akantabake, aparoni oinijantayetirori terika okamante paita abisayetatsiri obakerari ñantsi.

## Antyarotajero:

Osankenaitoki

INFOREGIÓN

### Okantakoyetari kamantantsi

#### Kokaberi peranisati poñachari Puerto Inca ikoi ipankijeitaje kemitto

18/01/2007

Kitaiteri

Ikarajeiti 186 ashaninkape poñachari nampitsiki *Puerto Inca*, anta *Huánuco*, ijokayetanajiro ibankiberepe koka, ipankitantajearori kemitoki, okamantake ora *Comisión Nacional para el Desarrollo y Vida sin Drogas* (Devida). Yora antaberentipe ipoña nampitsiki *Pueblo Libre; Alto Yanayacu, La Libertad, Pampa Hermosa, Nueva Esperanza, Nuevo Trujillo, Buena Vista, San José de Pintuyacu, Los Ángeles y Miraflores, en el distrito de Yuyapichis*; impeyetanajeri 221 kemitomashi.

Intantarori

Okanti ora *Programa de Desarrollo Alternativo* (PDA) jibatirori Devida jero payetirori USAID, ikoyajeitake jaoka ipankijeiteri, ikejetaka tsonakakerori iyotanepi itimakotero irobametantaryari jaoka ikanterori itsametantaryari. Yora iyotinkari amenakotirori tsametantsipe ara *Oficina* ashi Devida anta Pucallpaki, Fernando Ramírez Dávila, ikantake okarati otimakoti *productividad* nampitsiki Ucayali irointi 300 irosati 350 *kilos de granos* opirijatanake aparoni obantsi, aparoniki kashiriki. Ora amitakotiri Devida, okaratiri PDA, ikantake irantarotajero 500 jero 700 *kilos* aparoni obantsi, aparoniki kashiri.



Shiyakantsi

Arika irimatakero jero iramenakotakero obinaro pashiniki nampitsipe, yora tsametinkaripe poñachari *Puerto Inca* intimakoperojeitaje osheki okarate *dos mil* 250 jero *tres mil* 150 kireki omperirori irobane ipankiyetakeri. Ipankiyetirora kemitoki irointi obanarontsi kametsari choratake jaoka ipimanterori, yora chapinkisati kokaberipe ipankiyetaje pashinipe obanarontsi kemperi parimito, arosaki jero sonkoki.

Oniyankire

Fuente: <https://inforegion.pe/ex-cocaleros-de-puerto-inca-apuestan-por-el-cacao/>

Otsonkantari

## 2 Nañarentsi



### Abetsikempa añanatantyarari

Akenkitsabakajeitempa apatotantsiki jero akero añaneki oka sampitantsi abishimotakeri jero ayoyetiri.

*Arika ankantitakearo ñantsi irointi akenkeshiriakotero okantakotiri oniyankire ñanarentsi. Oka antayetantsi ari amitakotake amenaperotero ñanarentsi jero abetsikero ayenkeshiriane akematsatantyarori. Mekakea, pamitakotyaro pamenero osankenaitoki ñanarentsi jero shiyakantsipe.*

1. Pamenero shiyakantsi impoji pikenkitsatakotero: ¿Jaoka opoñari ora? ¿Paitarika okenkitsatakotiri?
2. ¿Jaoka ikantetirori itsametakoyetiro kemito pinampiki?
3. ¿Abirojei piyotakotiro jaoka ikantetirori itsametakoyetiro kemitoki pashiniki nampitsi? Pikenkitsatakotero.
4. Pishiyakabentajero shiyakantsi jero osankenaitoki ñanarentsi impoji shiyakantsi jaokarika kantakaperotirori ñantsi.



### Añanatakoperotero ñanarentsi

Irointi añanatiro ñanarentsi, ari amatakea abetsike shiyakantsi ayenkeshirianeki, akantabake, akenkeshirempa aito inaki añanateri.

Pintanakearo ara okarakipana jero pikenkeshirempa piyenkeshirianeki okantakotiri ara. Irosati, pantantajeoro oijayetirori okarakipanape.

¡Otimatiye antantyaroro ayenkeshiriane!





## Kemito Ene



*“Niri ikantakena tsame atsametakotero Kemito.  
Arojei obañajeite antamishi, atikakobentiro, irotake  
asaikajeitanti kametsa.  
Abankoki, otimati pomerentsitansi.*

*Arojei okametsatimoperojeite ora kemito, abiyetiro  
jero apimantajeitiro.  
Irotake amanantayetantanariri atomipe  
koityeimotiriri, nokarajeitiri aisati nopabakajeita”.*

Julia Palomino  
28 osarensite

*Fuente: [https://www.kemitoene.com/con%C3%B3cenos/  
productores-reales-para-un-mundo-distinto/](https://www.kemitoene.com/con%C3%B3cenos/productores-reales-para-un-mundo-distinto/)*

### Obakerori ñantsipe

**Nopabakajeita:** irointi apabakaya timimojeiteri.

### ¿Piyotirompa?

Kemito Ene irointi obajiro kemito timayetatsiri nampitsipeki asháninkapeki anta Enisatoki. Otimiri Peroki otonkityota ora *departamentos de Ayacucho, Junín* jero *Cusco* anta ikobanontayetajanta ashaninkape irisaikantajeiri, oimishyanakerinta perani kityonkaripe, yaitetakeri ipatsitepe otimake manatansi jero apatotantsi.



## Akenkishiriajero añanatakeri



### Pantero antaberentsi jero pakero sampitantsipe pisankenatero pisankenapanaroki piñanatakerora ñantsi *Kemito Ene*.

1. ¿Paita ñanarentsitatsiri? ¿Paitakea?
2. ¿Janika sankenatakerori ñanarentsi?
3. ¿Paita kamantantsi pobabajenerori ñanarentsi onkametsaperotantanajiri?
4. Pante aparoni sampitantsi pakantyarori arika piñanatakero jibatatsiri okarakipana. Meka piperi aparoni pishaninka terika tsinane.
5. ¿Paitarika ikantantakarori iri itsametakotero Kemito?
6. ¿Paitakea okametsatimotantarori kemitoki ashaninka Julia Palomino?
7. ¿Jaoka okantyarori kemito amatakosanotantyarori anampiki?
8. Pobayetero ñakarontsipe maroni okantayetiri ñanarentsi.

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_

9. Pikenkitsatero okantakeri Julia Palomino, orakia pikantashitajeoro piñanare.
10. ¿Paitakea isankenayetantakarori ñanarentsika? ¿Amatakerorika akobakeri ayote? ¿Paitakea?
11. Pobayetaje pashini ñantsi shiyabetarori.

Tsametantsi

Atikakobentiro

Okametsaperoti

Apante

*Pikenkeshirempa amatantakarori akematsatiro irointi asampibakaka, jero atsipareakero ñantsipe añanatakeri.*



*Ari amataka atsiparero ñanarentsi, akantabake, asankenatajero okantiri ñanarentsi, orakia okantashiyetajempa ñantsi irosatitya okante okantiri ñanarentsi.*

## Antarotajero:

Okantakoyetari kamantantsi

Osankenaitoki {

### Kemito Ene



*“Niri ikantakena tsame atsametakotero Kemito. Arojei obayajeite antamishi, atikakobentiro, irotake asaikajeitantari kametsa.*

*Abankoki, otimati pomerentsitantsi.*

*Arojei okametsatimoperojeite ora kemito, abiyetiro jero apimantajeitiro.*

Otsenkapa {

*Irotake amanantayetantanariri atomipe koityeimotiriri, nokarajeitiri aisati nopabakajeita”.*

Julia Palomino  
28 osarentsite

Fuente: <https://www.kemitoene.com/con%C3%B3cenos/productores-reales-para-un-mundo-distinto/>

### Pikenkeshirero

*Kemito Ene* irointi kamantantsi, irointi aparoni ñanarentsi timakotirori kamantantsiperori, kemperi abishimotakempiri, ari amitakotakempi ponijantero abisakempiri, iro kamanterine pashinipe ashaninka.

} Intanakaro

} Oniyankire

### ¿Piyotirompa?

Yora ashaninkape yajeitiri pitsi oja kemito. Aisati, yobajeitaro kemitopatsa antantari kemitopatsaja eiro yamanantanta.

# Amenajeitero ñanarentsipe



Meka pamenakoyetakerora jero pamenakero apiteroite ñanarentsi, nokantajeitempi pakero oka sampitantsipe jero pitsonkajero oka obametsayetirori onkejetajearo kamantantsi jero kantakoyetantsi.

Chapinkiniri kokaberipeni  
poñachari Puerto Inca ikantayeti

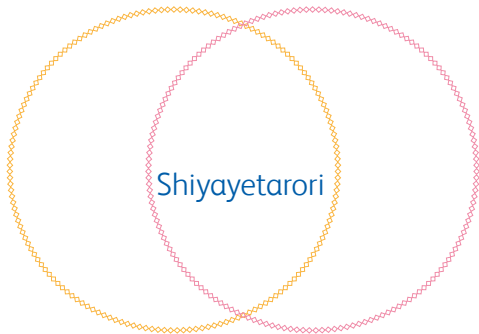
Jero

Kemito Ene

	¿Jaoka anteri?	
	¿Paitakea isankenayetantakarori?	
	¿Jaoka okantari obetsikaka?	
	¿Jaokame nampitsiki yantetirori?	

Diferencias

Kantashiyetachari



Pishiyakabentajearo kamantantsi apiteroite ñanarentsi: kamantantsi jero kantakoyetantsi. Meka, pitsonkajero pantajero Diagrama de Venn.



## Meka, pantajero oka antabetantsipe:

1. Pamenayetero kamantantsi ashi ipankiyetiro kemitoki meeka, paita yantantajeitaro, paita opayeteri apankiterika jero abayetyarorika. Impoji, pobametsatero kamantantsi ara heurístico kenkishiriantniki terika pisankenate aparoni metáfora ameneri amitakotempi pamenero opayetantiri.
2. Amenakoperobentero okametsasanoti ipankiyetiro kemito eiro ikonoyetiri kepiyajenkarope jero timantayetarori amatantyarori abarayero ara Tik Tok.

## ¿Jaoka okanta nokematsatakerono ñanatakeri?

Noñanatakeroka ñanarentsi jero nokenkeshiriakobentero kamantantsi ipankiyetiro kemitoki timaintsiriki aka apatotantsiki, meka amonkaratajea jaoka okarati ayotake. Pakero sampitantsi ñanarentsiki gráfikoki.



¿Paita noyotakeri?  
¿Paita komimotakenari noyote?

¿Nomatake noyotakero nokobaitiri?  
¿Jaokame?

¿Oka antabetantsi noyotakeri amitakotakena nokematsaperotero ñanarentsi?



Meka, pitsonkajero kankipanaro, okantayetakara.

## Namenakotero noyotakeri

Oinijairori ayotakeri	Nomatakerono	Irotaintsi nomatero	Paita nanteri noyotantaryari
Piñayetero ora datos jero kamantakoyetantsi ara ñanarentsiki.			
Noñake kamantakoyetantsi ashi apite ñanarentsi kantayetabajantsiri pashini.			
Pikenkeshirempa oka okantayetari jero timakoyetirori ñanarentsi.			

Meka, piñanatakerono jero pamenayetakerono jaoka ikantetirori ipankiyetiro kemitoki, timakoyetirori, jaoka okantayetari pashinipeki nampitsi kemperi aka ashaninkapeki jero okametsaperotantari. Payero ora reto pobantyarori yotantsipankoki, pishaninkaki jero pinampiki ara aparoniki Tik Tok.



# 2

## Parenti: amitakoyetiri ashaninkape eiro ijokitanta

APATOTANTATSIRI





## Amenero shiyakantsi impoji akenketsabete akimaintyaro sampitantsipe:

- ¿Paita yantajeitiri ashaninka shiyakantsiki?
- ¿Okantapinitari aka anampipeki ora parenti abijeitiri obantsiki te opinaperonetyaji merkadoki. ¿Jaoka pikantajeiti oka kantantsi abisatsiri?
- Ipimantetiro maroni parenti, te irobajeinetero irobajeityari ishaninkape yora kireki yakeri yamanantantaro obairentsi kari kametsatatsi. ¿Kametsatake? ¿Paitakea?
- ¿Paitakea okametsatantari abayetyaro parenti jeri akarajeitiri?

## ¿Paita añabetakoteri ayosanotantaryari?

Anampi iyoyetiro irointi timatsiri osheki obanaro jero ipimanteti osheki kantashiyetachari parenti, oraitya ashaninkape ipimantiro kapichaji obinara arika irabitero eiro ijokanaji irobajiaro ishaninka. irotake, aparoni obametinkaro obametiriri apite sekontaria yotantsipanko Kempiri amanakeri ojananekite iramenaperojeitero paita yantetantari jero timakotirori parentipe otimantaryari irobajeitajeiro anampiki ikamantajeiti kamantatsiki, TIK TOK.



Aka antantsiki okametsaperoti oñanatakoyetero parenti irotake jokakobenteri eiro ante mansiyarentsipe. ¿Piyoyetiro opayeteri?



## ¿Paita ayoteri yotantsikika?

### Añanajeite apite ñanarentsi oka ayojeiteri:

1. Meka añanajeite kamantantsi kantakotachari opayeteri parenti akamantajetabakantyarari abiterorika jero ayari, aisati sampitantsi yantetiro otaki parenti ayotantyarari jaoka ikantarini yabintantini acharinetepeni jampitantsi inchatoshibero.
2. Akamantabakaya apiteroite ñanarentsi yanatakotirori parenti.
3. Tsame antayete sampitantsi jero amenakobentero kamantakoyetantsi.
4. Amenayetajero oshaninka timayetaintsiri ñanarentsiki asaikajeitira.
5. Amenakotajero oijayetantsi yantetiri terika aijateri akematsaperotantyarari jero okametsate ñanarentsi.
6. Amenakobentero okametsaperoti abiyetero parenti, yantantetaro jero ompayeteri amatantyarari ampayetero kantantsi ara, TIKTOK.

Ora hipótesis irointi kantayetantsi antiri, **akenkeshiriari, ora okamantayeteri ñanarentsi.** Antakerora jero añantakaro irointi añanatero ari amitakotake amajerete akemisantaperotantyarari. Oka meka, okametsati: amenero shiyakantsi jero ñanarentsi akenkeshiriantyarari okantakotiri, añanatero osankenaitoki jero akantayete ñantsipe timaintsiri ñanarentsiki.



# 1 Nañarentsi



## Abetsikempa añanatantyarari

### Akenketsajeite apabakantyarari ayoyetiri jero abishimotantsi. Apatotantsiki akero añanareki sampitantsipe.

1. ¿Pamenero osankenaitoki: ¿Paita okantakotiri? ¿Paita okantakotiri?
2. ¿Janika okantakotiri?
3. ¿Paita pikenkeshiriakotirori pankirentsi parenti anta pinampiki? Pikantakotero.
4. Pikantayete jaoka piñeirori ñanarentsi kemperi okape.





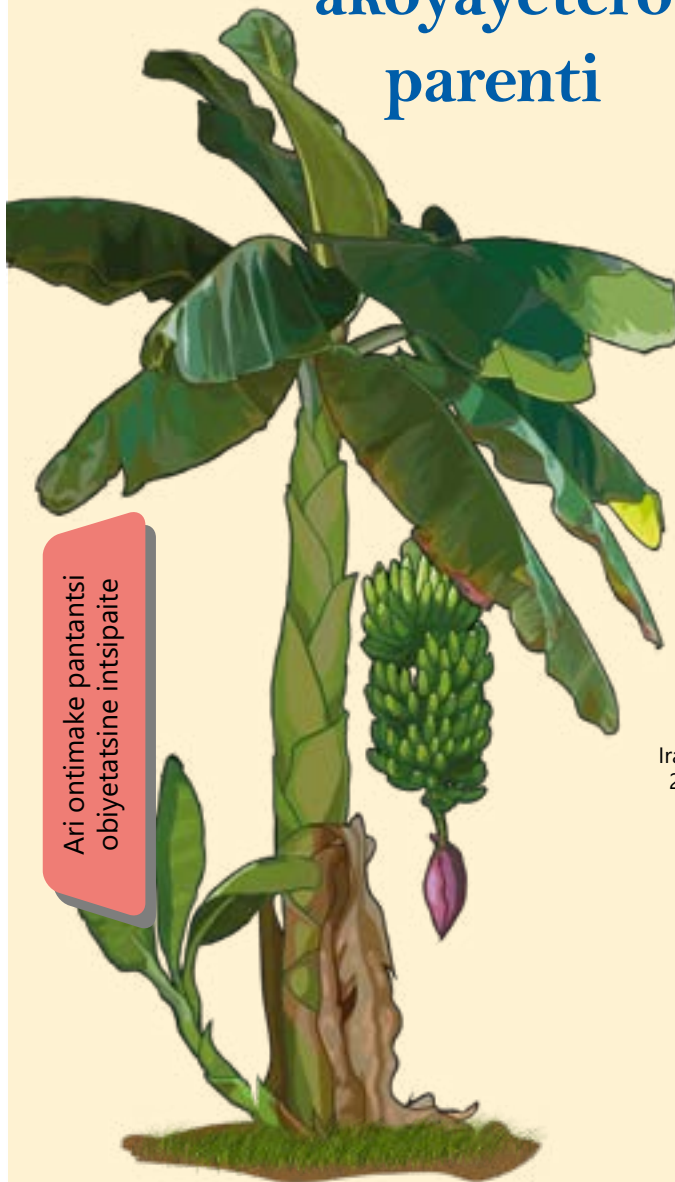
## Añanatakoperotero ñanarentsi



*Ashiyayetyaro ñanatantsi shiyarori  
ayotiri jero ayosanotiri oka  
timantakarori ñanarentsi.*



## Abeshireamentyaro akoyayetero parenti



Ari ontimake pantantsi  
obiyetatsine intsipaite



Antakantirori irinti ashaninka  
Mejía Furlan



Iranteterori beshiriantsi kitaiteriki  
22/02/2024. Ikaratake 9:00 am.



Piñantayetaityaro osheki  
obanarontsipe



Aka ñanarentsiki, ari añake ñantsi kari ayotiri. Ayotanyarori okantiri irointi apatotero ñantsipeki shiyayetarori, akantabake, apatotero terika anashityaro. Ari piñayeterori shiyayetarori jero oipitsokayetirori. Kempetachari, ñantsi perori shintsitansi irointi bajironsi kantatsiri, shintsitansi terika ashintsinka.



## Obakerori ñantsipe

**Omije:** Irointi arrika omije shintsi pasankane.



## Akenkishirijero añanatakeri

**Pantayetero antaberentsipe jero pakero sampitantsipe sankenapanaroki, okantakotakeri piñanatakeri 6 opayeteri parenti.**

1. Picharinkakotero kametsataintsiri.

a. Fernando Ramírez D.

Amitakotake arika ashiteriante.

Ari amitakotake oipero arika akenkeshiriashiyetempa.

Ope osheki irajantsi.

Obametsatajero apochati.

2. ¿Paitakea parenti amitakotanteri ayote?
3. ¿Piyoti ora kamantakoyetantsi, okantakoperotiro ñanarentsi timaintsiri shiyakantsikira? ¿Paitakea?
4. ¿Okametsatimotakempi shiyakantsi jero ipotsoyetakerori kamantakoyetantsi? ¿Paita shiyakantsi terika potsoyetantatsiri pakerime abirori?
5. ¿Paita antantarori kamantakoyetantsi?
6. ¿Paita okamantayeteri ñantsipe antarotsaparo?
7. Pitsonkajero kankipanaro okamantayetakeri ñanarentsi amitakotantyampiri ikenkeshireasanoty okape.

Ora parenti amitakotiri ashaninkape shirikayetantsiri.	
Ora parenti amitakotimpi oimoshirenkajempi.	

8. ¿Jaoka okantamonentereri aririka iriñanatero ñanarentsika? Pikantakotero pikantakeri.
9. ¿Paita pobayetajeri terika pobametsatabajero kamantakoyetantsi? Pisankenate aparoni sankenamentotsi. Pikantakotero pikantakeri.

**Akantakajero**  
*Timantarori ñanarentsi akaratiri asaiki irointi apatotero antantsi jero pashinipe. Arika antero oka apatobintsare ari amatakea akematsatityaro ñanarentsi. Okameka, okametsati: Añero oñanatakotiri ñanarentsi, akenkeshirijero abishimoyetakeri aka asaikakeka jero pantayetajero piñayetakeri ñanarentsiki.*



## Antarotajero:

### Pikenkeshirero

6 opayeteri parenti  
irointi kamantakoyetantsi,  
akantabake, irointi ñanarentsi  
argumentativo kantatsiri aparoni  
kenkishiriantsi, irointi kantantsi  
kantakotirori ikanteri ñanatirori  
iroyaro oka obanarontsi.

Kamantakoyetantatsiri

Shiyakantsi

Okantakotiri

## Abeshireamentyaro akoyayetero parenti



Antakantirori irinti ashaninka  
Mejia Furlan



Iranteterori beshiriantsi kitaiteriki  
22/02/2024. Ikaratake 9:00 am.



Piñantayetaityaro osheki  
obanarontsipe

Ari ontimake pantantsi  
obiyetatsine intsipaite

### Obakerori ñantsipe

yayepiniyetiri. Yoyetari, santotyaki  
jero oja.

kari yantetiri. Tekatsite.

timantarori. Obametsatiro  
amporetsape eiro ashitereantantatsi.  
Ora otaki abintiro katsinentantsi  
jero oiheiro hematomas. Ireitiro  
osantotyakite arika ayempi kamantsi  
antarosite. Ari omatakobentajero  
tojetojetantsi, ikanteti irapinitero  
aparopeki kitaiteri aparoni kochara  
oja parenti abakojatakero pajoki,  
ankonobakero ora salvado ashi  
trigo. Yora katsinatatsiri riñones  
irirerome oja parenti yayetiri otonkiki  
okonobakempa nija.

## 2 Nañarentsi



### Abetsikempa añanatantyarí



**Akenketsate apatotantsiki jero akero añanareki sampitansi abishimotakeri jero ayotiri.**

1. Poijatero ora osankenaitoki, ora shiyakantsi pikenkitsatakotero: piyotakotakerori, pikoiri piyote jero pikenkeshiriari piñero ñanarentsiki.
2. ¿Piyotiro jampitansi inchatashibero jampitirori mantsiarentsi? pikenkitsatakotero.
3. ¿Abiro okametsatimotimpi piyotero sampitansi inchatashibero opayeteri antamishi?



### Añanatakoperotero ñanarentsi



*Akenkeshiriajero ayotakeri amero ayenkeshiriane jero kamantayetantsi ayotakeri osarentsipeki. Amitakote atsipabakajero ayotajiri irobakera iyotantsi ñanarentsiki. okametsati: amenero paita ñanarentsitatsiri, okantakotiri jero akenkeshireajero ayoyetakeri ñanarentsiki.*



## Metsotantsi ashi parenti

**Akanterori:** ashemparo paroni atsempekiki amashiyetakara: opirijatake ameshina, atompekire jero atayetakara.

**Onkarayete:** 2

**Akonoyerori:** 2 otaki parenti pirijataintsiri

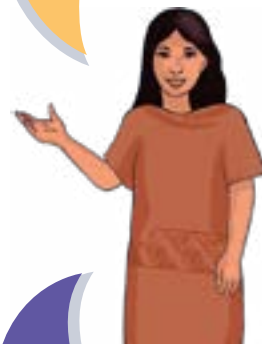
**Asabajerori:** 1 omarentsi

**Akanterori:** Poyero pitompekitakera otaki parenti, ara pobanketakero pimeshinaki. Pimpashikero aparoniki omarontsi jero pijokanakero obabisakotempiro okantakotakea osaiteni. Pajero jero pijokero. Irosati pampitaje osaiteni kempe pikejetakero. Pobakojatero piiti ara te onkanteji aparoniki tasonki pobakojatero nija katsirinkajari impoiji pikishero pitompekire aparoniki mapi irosati añajerorika okametsataje.



*Extraído de: El Comercio (2010) Botica Natural*

**Añajero oijayetirori antantsi terika aijayeteri, ari amitakotake akematsatero jero okametsatape ñanarentsi. Antantyarori, okametsati: añayetero ora datos imayetaintsiri, añayetero yantetiri ñanarentsiki, abametsatajero oijayetirori antantsipe amenakotakeri.**



**Pisampitero oka kantantsi akematsasanotantyarori okantakoyetiri ñantsi irobakerari ameniri ñantsipeki.**

## Obakerori ñantsipe

**Omarontsi:** irointi amatantyarori abatsarope.



## Akenkishiriajero añanatakeri



**Antero antaberentsi jero akero sampitantsi sankenapanaroki ora añanatakeri ñanarentsi ashi metsotantsi ashi parenti.**

1. Piñayetero aka betsikakotantsiki. ¿Paita timakotirori ñanarentsi añanatakeri?

K	O	B	A	Y	E	T	A	C	H	A	R	I
R	T	S	A	N	U	E	Z	A	N	I	A	N
K	O	B	A	Y	E	T	A	C	H	A	R	T
A	W	A	A	N	O	S	F	O	U	S	F	A
Y	X	G	C	I	K	A	L	P	L	G	U	R
O	S	A	N	K	E	N	A	I	T	O	K	O
S	H	I	Y	A	K	A	N	T	S	I	S	R
A	K	A	N	T	E	R	O	R	I	D	O	I

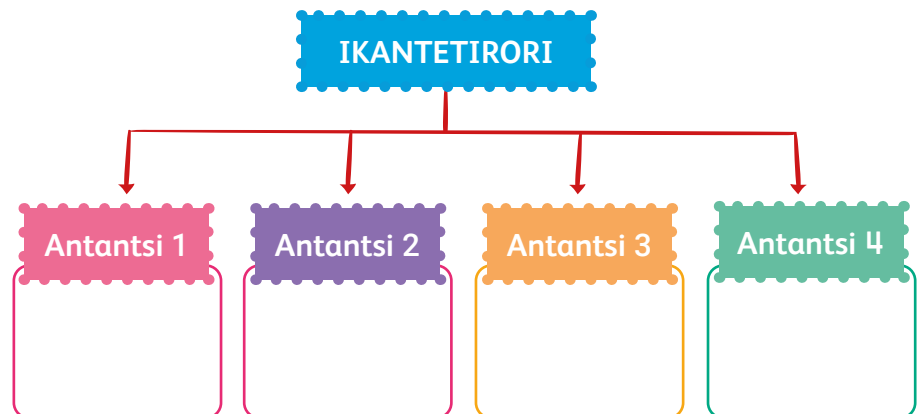
### Pikenkeshirero

*Metsotantsi ashi parenti irointi jampi inchatoshibero.*

*Ora otsempeki irointi gráfica onijantanyari ñantsi. Oka amitakote amenero kamantantsi aparoniki gráfico jero amitakote obametsatero oijatantsi maroni aijateri.*



- ¿Jaokame ñantsiki otimiri oijatabakachari antantsipe?
- ¿Paita okametsatantari ayotero oijatabaka antantsipe? Pinkantero.
- Pitsonkajero oka merekintsi.



- ¿Paita okantakotiri oka ñanarentsi?
- ¿Paita pobabajeri okametsatantanajeari?
- ¿Pikenkeshiriakotiro ora jampi inchatoshibero kametsa? ¿Paitakea?



## Antyarotero:

Okantakotari abintantsi inchatoshibero

**Metsotantsi ashi parenti**

**Osankenaitoki** →

**Intantanakarori** → **Akanterori:** ashemparo paroni atsempekiki amashiyetakara: opirijatake ameshina, atompekire jero atayetakara.

**Onkarayete:** 2

**Akonoyerori:** 2 otaki parenti pirijataintsiri

**Asabajerori:** 1 omarentsi

**Akantayeterori** {

**Koayetachane** {

**Akanterori:** Poyero pitompekitakera otaki parenti, ara pobanketakero pimeshinaki. Pimpashikero aparoniki omaronsi jero pijokanakero obabisakotempiro okantakotakea osaiteni. Pajero jero pijokero. Irosati pampitaje osaiteni kempe pikejetakero. Pobakojatero piiti ara te onkanteji aparoniki tasonki pobakojatero nija katsirinkajari impoiiji pikishero pitompekire aparoniki mapi irosati añajerorika okametsataje.

**Shiyakantsi** →

*Extraído de: El Comercio (2010) Botica Natural*



## Antayetiri kametsasanori

**Antabetantsi orgánico** yayetiro ora asaiyeteri kipatsiki jero yamayetiriri shikiripe inchatoshibero, kemperi kajaramashi jero tiyatsipatsa, paita antiri pankitantsi kisotatsiri te iranetero shitsape jeri katitori kantayetirori. Aisati, eiro okantabetiro kipatsi.

**Antaberentsi peranisato** imayetiro abonoki jero kepiyajenkarope keayetatsiri obatsaki otsipataro abayetari, ari omantsiyatakero abatsa jero ari aitake intsipaite mantsiyarentsipe.

**Antabetantsi transgénicos** yayetiro ara *mutaciones genéticas* yantetiro amishikiyantajearori ora abairekipe aparoti terika osheki obanarontsi timayetatsi oshipe. Irokantaincha, arika ashintsitakero okantayetara irori, ari okantashiyetanakea eiro iroperotanaji shirampariki.

## Amenajeitero ñanarentsipe

*Pamenayetakerora jero pamenakosanotakero ñanarentsi, nokantempi pakero sampitantsipe jero pitsonakajero ora betsikakoyetirori kamantakoyetantsi jero abintantsi inchatoshiberoro.*



1. Pante sankenarentsi timakoyetirori osheki jero kantashiyetachari apiteroite sankenatantsi. Pitsonkajero kankipanaro.

### 6 Timantarori parenti / metsotantsi ashi parenti

Shiyabetarori	Kantashiyetachari

## Amenajeitero ñanarentsipe

*Pishiyakabentajjaro kamantakoyetantsi apiteroite ñanarentsi kamantakoyetantsi jero jampi inchatoshibero. Meka, pitsonkajero kankipanaro sankenapanaroki.*



Iko timantayetarori parenti		Metsotantsi ashi parenti
<b>Maroni timantyarone</b>		
Osankenaitoki		
Antirori		
<b>Amenakotirori timantakarori</b>		
¿Janika terika janikape okantakoteri?		
¿Jaokame ayotakoteri?		
<b>Kantayetantsi</b>		
¿Paita pinebetakari ñanarentsi?		
¿Paita pobayetajeri pashini? ¿Paitakea?		
¿Okametsati meka asaikajeitika? Pikante		

### ANTABERENTSI:

Pamenayete jero pikobayete kamantantsi kantakotirori takiriachari parenti meka, jaoka okantari ipimantetiro, akanterori jero opayeteri. Impoiji, pikantero kamantantsi kamantakoyetantsiki, TIKTOK.

## ¿Jaoka okanta nokematsatakerono ñanatakeri?



*Añanatakeroka ñanarentsi jero nokenkeshiriakotero kamantantsi ashi parenti antakeri aka antantsiki, amenakotajea ayotakerika. Pakero sampitantsi piñanareki aka gráfikoki.*



¿Paita noyotakeri? ¿Paita komimotakenari noyote?

¿Nomatake noyotakero nokobaitiri? ¿Jaokame?

¿Oka antabetantsi noyotakeri amitakotakena nokematsaperotero ñanarentsi?



*Meka, pitsonkajero kankipanaro, okantayetakara.*

### Namenakotero noyotakeri

Oinijairori ayotakeri	Nomatakerono	Irotaintsi nomatero	Paita nanteri noyotantari
¿Ora ñanarentsi jero amenakotirori ñanarentsi amitakotakena nokenkeshiriakotakero okametsaperoti otakiria parenti, ayotero timantarori jero opayeteri?			
¿Kantashiyetachari kamantakotantsi ora apiteki ñanarentsi kantayetabajantsiri?			
¿Nokenkeshiriakotakerori jero timantakarori ñanarentsi?			



*Meka, piñanatakero jero pamenayetakero jaoka ikantetirori ipankiyetiro parenti, timakoyetirori, jaoka okantayetari pashinipeki nampitsi kemperi aka ashaninkapeki jero okametsaperotantari. Payero ora pimatero pobantyarori yotantsipankoki, pishaninkaki jero pinampiki ara aparoniki Tik Tok.*

3

# Akamojeiti nijateniki jeri apajeitiri saikatsiri anampiki

APATOTANTATSIRI





## Amenero shiyakantsi impoiji akenketsabete akimaintyaro sampitantsipe:

- ¿Pisaikira pinampiki yantajeitiro kamotantsi kemperi piñakerira shiyakantsiki? ¿Paitakia?
- Pisankenate ñanarentsi piñayetakerira shiyakantsikira.
- ¿Pijati kamorentsiki ikonayetirora kepiyari?
- ¿Paita obajeiterine saikayetatsiri nijaki aririka akamotantyaroro kepiyari?
- ¿Piyoti paita abisatsine arika akamotantyaroro kepiyari?

## ¿Paita añabetakoteri ayosanotantyarori?

Osheki ashaninkape Amasoniasati ikoi iraye osheki shimape ara nijaki okantashiyeta yantayetiro kamorentsiki kemperi ikamotantyaroro kepiyari, otsonkiri obamairi maroni timayetatsiri nijaki. Amenayetakeroka, ora obametinkaro ashi jibatachari sekontariya okantajeitakeri ojananekitepe antakayeri aparoni guion antantyarori shiyakabentachari terika *TIKTOK akantantajeityariri* atiripe eiro ikamotantjaroro kepiyari irointi kepiyantsi ashi kamorentsiki.

*Oka antantsi oinijaye  
okametsaperoti  
shonkayeteri  
asaikayetira aisati  
oinijaye jaoka  
ikantari ikamojeiti  
pashiniki nampitsi.*



## ¿Paita ayoteri yotantsikika?

**Añanajeite apite ñanarentsi: aparoni kenkitsarentsi WhatsApp jero aparoni kenkitsatantsi ayoteri:**

1. Añanatero apiteroite ñantsi jero ayotero jaoka ikantetirori akamotantaryari jero kepiyari, paita okametsatantari jero paita abisatsine.
2. Amenakotero kamantantsika apiteroite ñantsi kantakotirori kamorentsi jero kepiyari.

# 1 Nañarentsi



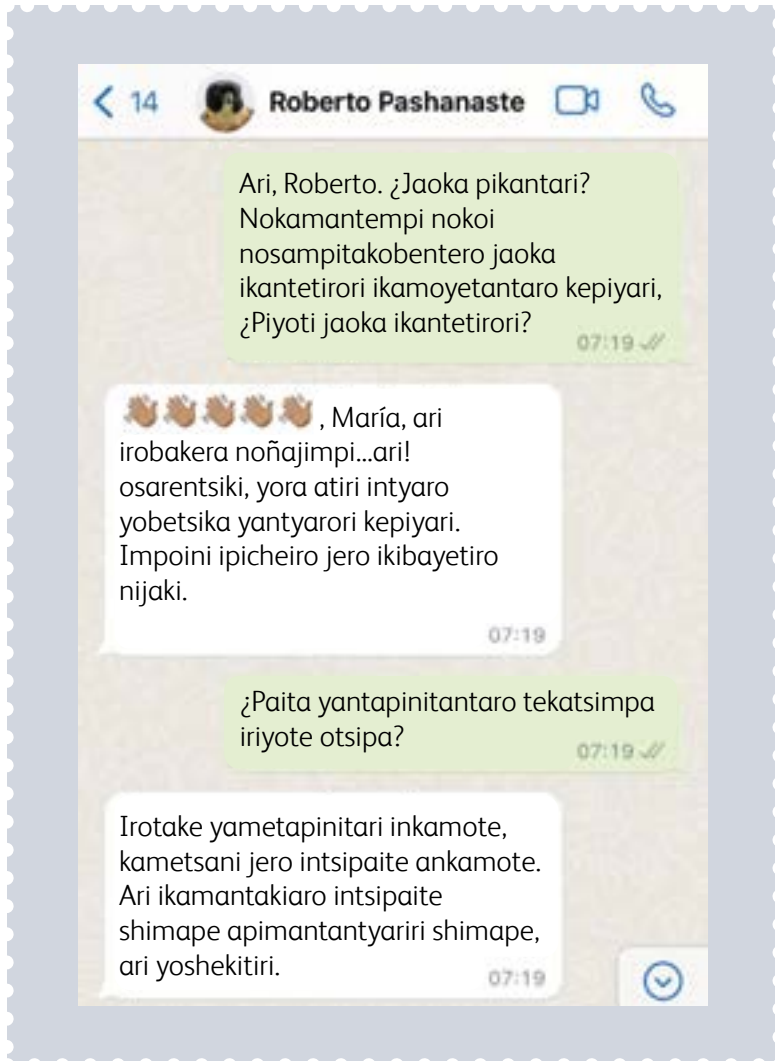
## Abetsikempa añanatantaryari

**Akenkitsajeite apabakantaryari ayoyetiri jero abishimoyetakeri. Pakajeite piñanareki.**

1. ¿Pamenero ñantsi, jaoka okantakari, ora íconos yobayetiri jero ñantsipe kisayetaintsiri akenkeshiriantaryari okantakotiri, ¿Paitarika okantakotiri?
2. ¿Jaoka meka ñantsi okametsatimotakempiri? Pishiyakantero jero aisati, pimpajeiteri pishaninka.
3. ¿Paita kenkishiriantsi ikoiri iyotakayeri antirori ñantsi?
4. ¿Jaoka ojitari oka ñantsi?
5. ¿Pikantajeite jaoka piñakerori terika pantakero ñantsi kempetarori oka?



## Añanatakoperotero ñanarentsi



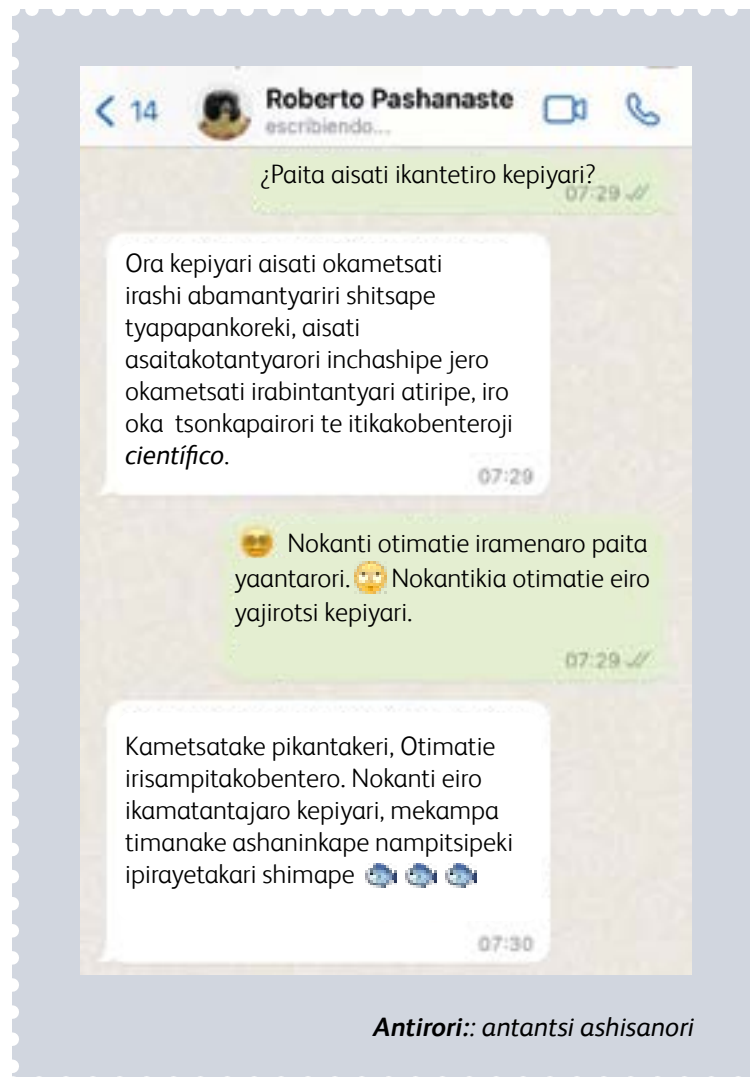
*Pikenkeshirempa ora akematsatero ñantsi otimatiye irisampiyete ¿paitarika ikobakairori sankenatirori ñantsika?, ¿Paitarika isankenatantakarori?, ¿Paitarika okantakotiri?*



*Aririka pikoye pamenakobentero aparope datos kemperi aparoni ñanarentsi, ari pimatakea payero kemperi pamitakotyaro pamenayetero okantashiyetara fuentes ashi kamantakotantsi: revistas, periódicos, páginas ashi internet, pisampiyeteri atiripe iyotakoyetirori oka kantantsi jero maroni kamantakoyetirori kamantantsi. Kempetachari, oka kantantsi asampiteri yora Roberto Pashanaste.*



*Aparoni antayetantsi ayotakotantyarori paita okantakotiri ñantsi irointi akenkitsatakotero okantakotiri añanareki jero asankenate ñantsijanikipe otimatiye abayetabaje aparopeni shiyakantsi. Ora meka, ajibatabakea acharinkakotero ñantsi iroperoripe; impoji, asankenatero añanareki; jero otsonkantanakiari, abametsatero abayetero ora obabiroñantsi.*



*Pamenero aka apatotantsiki ñantsi akematsaperotantyarori okantakotiri kari piyoti.*





## Akenkishiriajero añanatakeri



### Pantero oka antaberentsi jero pakero sampitantsi sankenapanaroki, ara piñanatakerora ñantsi.

1. ¿Paita osampitakobentayetiri Maria?
2. ¿Piyoti ikantayetakeri yora Roberto ora jaoka ikantetirori ikamoyeti jero kepiyari aisannotake? ¿Paitakea? ¿Paita kamantantsi pobayetabajeri?
3. Tsompoiki ora *paréntesis*, pisankenate K (Kariperori) terika T (Te onkametsate) obayetempa.
  - Ora kamotantsi jero kepiyari irointi obamantayetatsiri. ( )
  - Ora kepiyari te obamante, irointi asayetiniriri añayetatsiri. ( )
  - Irointi abamaperotantyariri shima. ( )
  - Ora kepiyari iperiti atiripe, inchatto jeri piratsipe. ( )
  - Yoka antabetirori ikanti irosati irantero ikamote jero kepiyari. Irointi iroperori. ( )
4. Piñanatero oka ñantsi jero pakero:
 

¿Paitarika Roberto ikantantakeri kemperi aka? ¿Paitarika ikanter?

*Pikenkeshirempa añayetero ora kenkishiriantsi iroperori ñantsiki, atsonkajero ñantsijaniki terika ñanarentsi, akeri sampitantsi, akantakayero iroperotake jero kari ara ñantsiki, abametsatero jero achakopiyatero kamantantsi.*



Kametsatake pikantakeri,  
Otimatie irisampitakobentero.  
Nokanti eiro ikamatantajaro  
kepiyari, mekampa timanake  
ashaninkape 🐟🐟🐟



4. Picharinke maba kenkishiriansi iroperori ñantsiki. Impoji, pisankenatero piñanareki jero poyero osankenaitoki porijanikitajero okametsataje kenkishiriansisanori akoiri opayete ñantsiki.
5. ¿Paita ñantsitatsiri? ¿Jaoka piyotantakarori? Pikante.
6. ¿Okametsati ayero emojis aka kenkitsarentsiki? ¿Paitakea?
7. Pitsonkajero ara tabiraki (bajirontsikipe) kamantantsi ayerori ñantsiki.

Janika sampiyetantatsiri.

Otimakoti osheki antabetantsipe.

Ipichetiro kepiyari jero ikibetiro.

8. ¿Jaokame kamantantsi ikoiri iperi kantirorika?
9. Picharinkero “X” ora ñantsi kari pimati porijanikitajero intanakaronta amenakerora aparopeni timakotirori ñantsi.

Okantakotiri ñantsi.

Paita ñantsitatsiri.

Kamantantsi ikoiri iperi kantakotirori.

10. Pobametsatajero otsonkara kenkitsarentsiki. Pitsonkajero kenkitsatantsi pikantero piyenkeshiriane pishiyakantajempa abiro Roberto.



*Aparoni antantsi panterime orijanikitantajari ñantsi irointi akoyero kenkishiriansi iroperotatsiri jero amenakotero kenkeshiriansi timakoperotirori kamantantsi maroni antajeitirira ñantarentsiki.*

## Antyarotajero:

### Pamenakoperotero

Ora ñantsi piñanatakeri irointi kenkitsarentsi ashi WhatsApp yora Roberto Pashanaste jero María, ikoi iriyojeite jaoka ikantetirori ikonayeti jero kepiyari. Irointi ñantsi, okantapinita, irointi apintosaato, isampiyetiri jero akayetantsi aisati ipabaka kenkeshiriantsi oshiyabakajeita. Aisati, yoiro emojis irobantyarori iyenkeshireane jero ibeshiriantari.

### ¿Piyotimpa...?

Ikantetiri ora WhatsApp irointi ikantetiro ñatsatantsi ashi ñantsipe iñanatiri inglesa. Oka ñantsi, ikantetiro «What»s up?», akanterori asankenatero kemperi «¿Paita timatsiri obakerari?» terika «¿Jaoka okantari paniyeti?». Aisati, ikantetiro ñantsi «app» ikantetantyarori «application» (akantabake, aparoni antyarotero).

### Kepiyari

Ora kepiyari ashi kepiyari irointi asayeretori pankiberentsi ashi arosaki, sorgo, machaki, cebada, mosaki, tsitikana jero inki; aisati aipiantyariri jenitsi, patsakitaantsi, shitsape, shityatiki, shinti, jetope, chompitakipe jeri perikipe, kempetachari pankiberentsiki aisati piratsipeki.

“Ara nampitsipeki regiones sharakasatipeki kempe Perú, Bolivia, Brasil jero México oka obanarontsi irointi iroperori yantayetari kireki. Amitakoyetiri antyaroitte yantayetari jero irointi obanarontsi ipimanteyetiri aipiantyariri obayetarori pankiberentsi” ikantake Luis Javier Gonzales Perea.



## 2 Nañarentsi



### Abetsikempa añanatantyarí

**Pinkenketsatabakayempa apitepe jero pankero piñaneki oka sampitantsi abishimotakempiri jero poijayetero sampitantsi jero pinkantayete:**

1. ¿Paita asankenatantakarori oka ñantsi?
2. ¿Paita ñanarentsitatsiri? ¿Paitakea?
3. ¿Paitakea sankenatirorika yantantakari sampitantsi jero akakotirori?
4. ¿Paita piyotakoyetiriri ikamojeitiri yora ashaninka Tamposati?
5. Pikante abishimotakempiri pishaninkaki terika pinampiki ora kamorentsiki jero kepiyari.
6. ¿Piyotiro ikantetiri Tikona?



### Añanatakoperotero ñanarentsi

*Meka, antajeite aponi ñanarentsi ashi ñantsi. Pikenkeshirempa arika piñanate panentabakero, amatantyarí akematsaperotero. Pantayetakerora, picharinkakotero kenkeshiriantsi iroperori terika pisankenayetabakero.*



### Yora tikonasati jero kepiyari

*Asampiyetakeriri Felizandro Panduro, saikatsiri tikonaki nampitsiki San Martín ashi Amacayacu antayetyari kamantantsi ora jaoka ikantetari akamote jero kepiyari.*

*Felizandro, ¿paita yajeitiri tikonasati aririka ikamote?*

*Ikamotantaro bakashi (Clibadium asperum), jero “kepiyari” (Lonchocarpus nicou), jero kamana (Hura crepitans). Okape iyoyetiro irointi kepiyaripe akamotantayetari.*

*¿Jaoka oshiyokiri?*

*Oshiyokayeti inchatoshiki, te intsametakoyenetero, chora pashinipe atiri pankitirori irobaneki. Oshiyoki otsapijaki nijatenikiki, osaikayetiri operaniti osarentsi opariyayete oshipe jero nija ari “okisakea”, irijokinatakea irakero jero te irametyaraji.*

*¿Jaoka okantari obaraantari?*

Ora kepiyari apatyabakajeitanakempa oshiyoke, akantabake, otsipabakajeita, aisati otimi apanirope. Osheki eiro otimakoti otyaki jero “oshekitanakea” terika oshiyokayete oparitsapeki (oshiyokayete); “ora kepiyari kenkibaro otimakoti ebankaripe, oshiyokayetaje orijanikipe oparitsapeki”. Aisati aririka atsekakero oshitsape terika otonkipe akamoterika ajokanakero kapichaji otonki ari oshiyokanaje.

¿Jaoka okarati kepiyari piyoti?

Okarayeti koni kepiyari. Marojeini irointi shibitsape (oshaninkape Fabaceae) oshiyayetaro ara kenkeshiriantcipe jero ojenkane aisati, yayetiri irointi oshitsa.

Oka koni timatsiri, apite irointi kepiari shiyabakachari, apite irointi “okantashiyeta” (kityonkari jero kitamarori) ora “ashisanori kepiyari” jero ora koni irointi irishi etini.

¿Jaoka okantari akamote?

Ajibatakea, iriñake nijateni terika ochaoja intimake osheki shima irisankero kepiyari. Impoji, akiyakotaite osheki shiyokaintsiri kempeji, onkaratake 2 terika 3 oshitsa ari onakearo. Atsokantyarori oshitsape ikantetirori aka: akiyakotakero ochampinapeki otonki impoji añakero oshitsape sokijayetaintsiri otsapipeki. Ora sabiri atsekantakearo oshitsa okempejitapakerora otonki impoji atininkakero tonkariki (peranisati yantantaroni ora inchaki).

Atsonkakerorika atininkero oshitsa, abiriyetakero orijanikipe impoji apichakero pataki terika mapiki, ari ishiriayetanakempari; amakobentakempa eiro otyajantetsi oyeshi “oyeshi” (oja) timakotirorio oshitsaki ari amashijakitake akirajakitanake.

Apichayetakerora otonki, timatsi okantashiyeta asantyarori: ari amatakea ashero nijaki omatantyarori osokije “oyeshi” akamitsobatakero akoki, ari amatakea antetero kantiriki aisati ashiyakotajearo terika atetakero koshitariki impioji amitsitiyatakero mekakea atirinkajatakero.

Oka kamorentsi ari aantakearo osheki shimape, amatantyarori apimanteri jero abayetyari. Pantajeitero ari opakempi osheki shimape.

Fuente: Adaptado de: LOZANO, Alejandro. (2005).  
Tesis: ora kemiyari yantajeitirotikonasati irashi PNN Amacayacu.

**Asankenayetabake  
irointi antantsi  
kantachari  
asankenatakoyetero  
ora puntos**  
sokijajenkataintsiri  
ñantsiki jero aisati  
irointi ayotantyarori  
okametsaperoti. Ora  
meka, okametsati:  
amenayero  
timakotirori ñantsi:  
osankenaitojaniki,  
shiyakantsi, cuadros,  
jero pashinipe;  
asankenatakotero  
kantakantirori  
terika ñantsi  
antarotantajearori  
asankenare, jero  
kantayetantsi terika  
akantajeiyetiri  
amitakotene  
akenkeshirijero  
kenkeshiriantsi.





## Akenkishiriajero añanatakeri

**Pantero okape antaberentsi jero pakero aparope sampitantsi ara sankenapanaroki, ora piñanatakotakeri ñantsiki irashi tikonasati jero kepiyari.**

1. Pisankenate sankenarentsi ashi aparope shiyakantsi, ora piñanatakeri ñantsiki.



### ¿Piyotirompa?

Ora ñantsi Tikona ikantetiro kemperi 'shirampari' jero aparoni 'kisari'. Oka kantantsi irointi ikantetiro yantajeitiri nampitsisatika aisati ipotsota itsempeki kisari ora potsomentotsi timatsiri inampiki irointi oitsoki genipa, anaa.



2. ¿Jaoka ikantirori ibetsikiro antirori kamantantsi? ¿Paitakea ikantantarori aka?
3. ¿Paitakea isankenatantakarori ñantsika? ¿Piyoti amatakero akobaitiri? ¿Paitakea?
4. Piñanatero ñantsika.

Nokanti oka kantashitachari kamotantsi okametsaperoti antyari osheki shimape, apimantantyaririjero abantyariri. Nokantajeitimpi kametsatake oka kamotantsi.

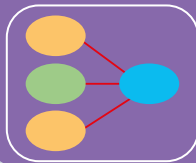
5. ¿Pinebetakaro ikantakeri Felizandro? ¿Paitakea?

6. Pitsonkajero oka kankipanaro pirijanikitajero ñantsi paita okantakotiri aparope. Impoiiji, pikante kametsatakerika tempa okante oka kantantsi, paita pobabajeri terika paita pobametsatabajeri.

Kantakotirori kepiyari	Pisankenatakotero kapichaji
¿Jaoka oshiyokiri?	
¿Jaoka okantari oshekitantari?	
¿Jaoka okarati ayotiri?	
¿Jaoka okantari akamote?	

7. Pobetsikero aparoni *organizador gráfico* okantakotiri ñanatantsi.

Ora akantayeterori, ari pimatakea pante aparoni diagrama ashi burbujas, pikanterori pinijantero kantantsi terika ora timakotirori sampiyetantatsiri jero amenero maroni timakoyetirori.



## Antyarotajero:

### Pikenkeshirero

Yora tikonasati jero kepiyari irointi aparoni sampitantsipe. Okantakoyetara otimakoti aparoni ñantsi, otimi sampitantsipe jero akantsipe, timatsi sampitantatsiri (irinti sampiyetantatsiri), jeri aparoni irisampiyeteri (akayetatsine).

### Okantakoyetari sampitantsi

- Akantakotya:** irointi kapichaji akantakotya impoiiji akantakotero ñanarentsi akantakoteri.
- Oniyankire:** irointi sampitantsipe okantakotiri ñanarentsi asampiyeteri.
- Otsonkapaka:** yanteti orijaniki ñantsijaniki ashi apatotantsi jero aisati, pinkantero piyenkeshireane pashiperori ashi ñantsi.



## Amenajeitero ñanarentsipe



Amenakosanotajero kamantantsi ikenkitsatakeri WhatsApp jero sampiyetantsiki. Impoji, pitsonkajero ora monkararo sankenamentotsiki.

WhatsApp	Yora tikonasati jero kepiyari	
<b>Maroni timantyarone</b>		
Osankenaitoki		
Antirori		
<b>Amenakotirori timantakarori</b>		
¿Janika terika janikape okantakoteri?		
¿Jaokame ayotakoteri?		
<b>Kantayetantsi</b>		
¿Paita pinebetakari ñanarentsiki?		
¿Paita pobayetajeri pashini? ¿Paitakea?		
¿Okametsati meka asaikajeitika? Pinkantero		

### ANTABERENTSI:

Pamenayete jero pikobayete kamantantsi kantakotirori kamorensi jero kepiyari aka meeka. Impoji, pobametsayetajero kamantantsi aparoniki guion jero pipayete ara **TIK TOK**.



## ¿Jaoka okanta nokematsatakero noñanatakeri?

*Añanatakeroka ñanarentsi jero nokenkeshiriakotero kamantantsi ashi kamorentsi jero antakeri aka antantsiki, pitsonkajero ora monkararo, okantayetakara.*



## Namenakotero noyotakeri

Oinijairori ayotakeri	Nomatakero	Irotaintsi nomatero	Paita nanteri noyotantyarari
Piñayete datos jero kamantantsi ara kenkitsarentsiki ashiki WhatsApp jero sampitantsiki.			
Pinkantero piyenkeshireane ara piñanatakerora apiteroite ñanarentsi.			
Namenakero kamantantsi apiteroite ñanarentsiki.			
Pikenkeshirempa okantakotari jero timakotirori ñantsi.			



Meeka, piyotakero kamantantsi ashi kamorentsi jero kepiyari, jaoka ikantetirori, jero okantayetantiri, pantero ora pimateri pikamantajeri atiripe, nampitsi jero yotantsipanko irijokantajearori eiro yantajiro. Antantyarori, ari pimatakea pantero ipetakempiri antaberentsi terika pashinipe.



# Akempoyero sonkoki: irointi irashini chapinkisati

APATOTANTATSIRI





## Amenero shiyakantsi impoji akenketsabete akimaintyaro sampitantsipe:

- ¿Pikantaperotero maroni piñayetakerira shiyakantsiki?
- ¿Paitakea okonijatantari otsayetaka sonkokikajo ara inchatoki?
- ¿Pisaikira pinampiki obajeitiro terika ikempoyeiro sonkoki?, ¿Jaoka ikantirori?, ¿paitakea?
- ¿Paitakia opayeteriri ashaninka aririka ikempoyero sonkoki kitaiteripe terika osheki kashiri?

## ¿Paita añabetakoteri ayosanotantyarí?

Yora antaberentipe saikatsiri nampitsiki meka ikempoyajeitiro sonkoki yobijeitakeri, irotake meka yora ebankaripe kiajeitatsiri aparoniki sekontaria iramenakobente, jaoka ikempoyantaroni terika jaoka yoirorini sonkoki irobajeitajeari pashiniki kitaiteripe. Aisati, ebankaripe ishiyakantayete irigrabatero jero itsatero ara redes sociales iñayetakeri.

*Piyoti ora Perú irointi,  
otsipataro México  
ora cuna mundial  
ashi sonkoki, orakia  
arojei atimakoti  
ventaja oshekiyeti  
oka abairekipe  
inchatoshibero.*



## ¿Paita ayoteri yotantsikika?

1. Ayotero ora oyotakayeri comunicativo ashi ñantsipe.
2. Añero paita ikoiri ikamante kenkitsatirori jero paita ñantsi kametsatatsiri antero.
3. Antero antantsipe kemperi: añayero datos iroperotatsiri jero abarayero ñantsi, amonkarajero jero amenajero kamantantsi ayotakeri; kemperi, akantayero oinijayeri ñantsi, jero pashinipe.

# 1 Nañarentsi



## Abetsikempa añanatantyarori

**Akenkitsajeite apabakantyarori ayoyetiri jero abishimoyetakeri. Ankarajeite maba jero akajeitero añaneki oka sampitantsipe.**

1. ¿Akenkeshirishitya abankoki yantajeitake shinkija, shinki jeri queso, shape, pepián ashi sonkoki, jero shinkipatsa. ¿Piyoti paita shiyayetarori ikonoyetirori?
2. Amenajeitero ñantsi.
3. ¿Paita timakoyetirori?
4. ¿Jaokame okarati timakotirori?
5. ¿Paita okantakotiri ñanarentsi?



## Añanatakoperotero ñanarentsi



**Meka, añanajeitero ñantsi. Pikenkeshiremparo añanatakera okametsati ash yakajero ayotirini ora kamantantsi opakeri ñantsi akematsatantyarori jero antaje irobakerari kamantantsi.**

### Yora lobrero jero sonkoki

Sankenatakerori: Vanessa Arrue

Ora nirento Keni okenkitsatakena itimabeitani aparoni shirampari pajitachari Kusi isaikini apaniro oshekini osarentsi. Itimakotini isonkokimashite jero oshekini yora lobrero yobaroni sonkoki. Aparoni kitaiteri ikisaka ikanti: – ¿Kari pipianta atiri pamitakotantyanari pante shinkija?

Impoiji, okenapake aparoni ebankaro oishi potsonari, antyaro, kametsani. Isampitakero: – ¿Jaoka pijitari?, ¿jaoka pikenapakeri? Irori akakeri: – Nainti Sara, nopoña otishimashiki, inkiteperoiki, nopokake namitakotempi nante shinkija.



Iriyori yakanake: – Nokemabake, pijibatakea piyote pikempoyero sonkoki. Nainti Ticuna, nonampiki otimi apite nokempoyeiro: Ajibatakea abirijaperotakero. Impoiji, abakero tarontaroki, oshiyaro chonkorina, jero ashepiperotakero eiro ikeanta perikipe. Pashini okantari akempoyantyarori: Atsatakotero inchatoki jero ora sonkokikajo okempejitakea pamari, eiro yobantaro periki jero eiro okajatantatsi.

Mekakea, Sara okempoyakero sonkoki impoiji, antake shinkija. Aparoni oitsoki, jaaka tinaki, jero aparoni shikikajo, otetake osheki. Kusi inintakero tsinane intsipaiteni. Impoiji yabakajeitaka.



*Aparoni antaberentsi amitakotene  
osheki añayetero datos iroperotatsiri  
jero apayetero. Iro kantaincha,  
pamenero jaoka okaratakoti ñantsi  
jero jaoka okantakari oinijantayetaka,  
piyotero okantakotiri jero  
pishiyakotajero ora datos timakotirori  
ñanarentsi.*



## Akenkishiriajero añanatakeri



**Añanatekero ñantsi, sankenapanaroki pantero antaberentsi jero pakero sampitantsipe:**

1. Picharinkero kametsatatsine tsonkerone ñanarentsi.

Ora sonkoki osheki obatsata anta \_\_\_\_\_ jero \_\_\_\_\_ oka oshekiti aririka  
atsametakotero jero karaiteni irantayetakero \_\_\_\_\_.

- obanaronsi – yantakaro – intsipaite
- obairentsi – yantakaro – okantakotani
- cerearishi – antyari kireki – okametsati

2. ¿Paitarika ñantsitatsiri?

3. ¿Piyoti ora kamantantsi iroperotake ayotantyarori paita okantakotiri ñanarentsi?  
¿Paitakia? ¿Paita kamantantsi pobabajeri?

4. ¿Okametsatimotakempi obametsatakara kamantantsi? ¿Paitakea? ¿Paita  
pobametsatajeri? Pinkantero piyenkeshiriane.

5. ¿Jaoka pikanterori piñantyarori okaratakotiri? Picharinkero “X”, okantakotari.

Ora ñakarontsi

Ora osankenaitojaniki

Ora shiyakantsi

6. Piñanatero oka ñantsi, jero pinkanero ¿Paita ikantiriri sankenatirori yora ñanatirori?

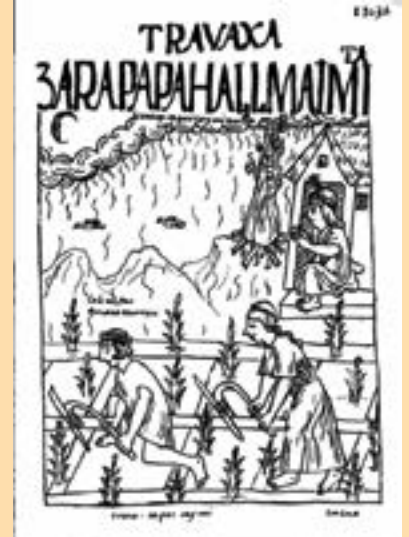
Atsatakotero maroni shinkikajo aparoniki inchato okempejitakearo pamari, eiro yobantaro periki jero eiro okajatantatsi.

7. ¿Paita oinijayeri ñantsi?

8. Pisankenate apite sampitantsipe akerone kamantantsi timakotirori ñantsi.

9. ¿Irotake okametsatantari ayotero jaoka akanterori akempoyero sonkoki?

## ¿Piyotirompa?



Felipe Guamán Poma de Ayala (1534-1615): *Los doce meses del año*.

Guaman Poma isankenatakantakero ishiyakantaro jero crónicas ora itsamerepe aparopeki kashiri, yoinijantayetiro aparope obanarontsi yantitaroni peraniteni, akantabake:

**Octubre:** kashiri amenajati sementeras. Irantajeiteri irointi iramenakobentero osaiteni jero kitaiteriki ora sonkoki jero trigo yora arayetatsiri, jeri shironi aisati otsitiniro eiro ikantantaro.

## Pikenkeshirero

*Antayetaje akempoyantajejearori oitsoki sonkoki aparoki* post ara twitter, akantabake, aparoni kamantantsi ontimakote shiyakantsi, **videos**, tsipayetantsi jero ñantsi. Otimayeti osheki ora post (sankenatakoyetantsi, antaberentsi – bametsatantsi, oijatantsi, kantasanoyetirori, kenkishiriantsi, amenakoyetero, etc), irointi kantayetantsi anteri antayetantyarori.

## Antyarotajero:

### Okantayetari kenkitsarentsi

Sankenatirori

Osankenaitoki

#### Yora lobrero jero sonkoki

Sankenatirori: Vanessa Arrue

Ora nirento Keni okenkitsatakana otimabeitani aparoni shirampari pajitachari Kusi isaikini aparoni oshekini osarentsi. Itimakotini isonkokimashite jero oshekini yora lobrero yobaroni sonkoki. Aparoni kitaiteri ikisaka ikanti: – ¿Kari pipianta atiri pamitakotantyanari pante shinkija?

Impoiji, okenapake aparoni ebankaro oishi potsonari, antyaro, kametsani. Isampitakero: – ¿Jaoka pijitari?, ¿jaoka pikenapakeri? Irori akakeri: – Nainti Sara, nopoña otishimashiki, inkiteperoiki, nopokake namitakotempi nante shinkija.



Shiyakantsi

Intarori

Oniyankire

Otsankantari

Iriyori yakanake: – Nokemabake, pijibatakea piyote pikempoyero

sonkoki. Nainti Ticuna, nonampiki otimi apite nokempoyero: Ajibatakea abirijaperotakero. Impoiji, abakero tarontaroki, oshiyaro chonkorina, jero ashepiperotakero eiro ikeanta perikipe. Pashini okantari akempoyantyarori: Atsatakotero inchatoki jero ora sonkokikajo okempejitakea pamari, eiro yobantaro periki jero eiro okajatantatsi.

Mekakea, Sara okempoyakero sonkoki impoiji, antake shinkija. Aparoni oitsoki, jaaka tinaki, jero aparoni shikikajo, otetake osheki. Kusi inintakero tsinane intsipaiteni. Impoiji yabakajetaka.

Otimapiniyeti oka okantakoyeta ari amatakea abayetabaje aparoni otsankantari.

## ¿Piyotirumpa?

Aparope 5 ashi mayo, ora Perú ikimoshirebentiro “Oitaiterite shinki Morado, shinki erekiri jero shinki kanchaki”, iointi aparoni kitaiteri yamenakotantarori amatantyarori akempoyero okametsasanoti antyari kireki, apabakantyaari jero ashitakayeri, irotake akempoyasanotantajearori jero amenero sonkoki iointi obanarontsi milenario, timayetatsiri iriñamento jero abanenkantyarori abatsa.



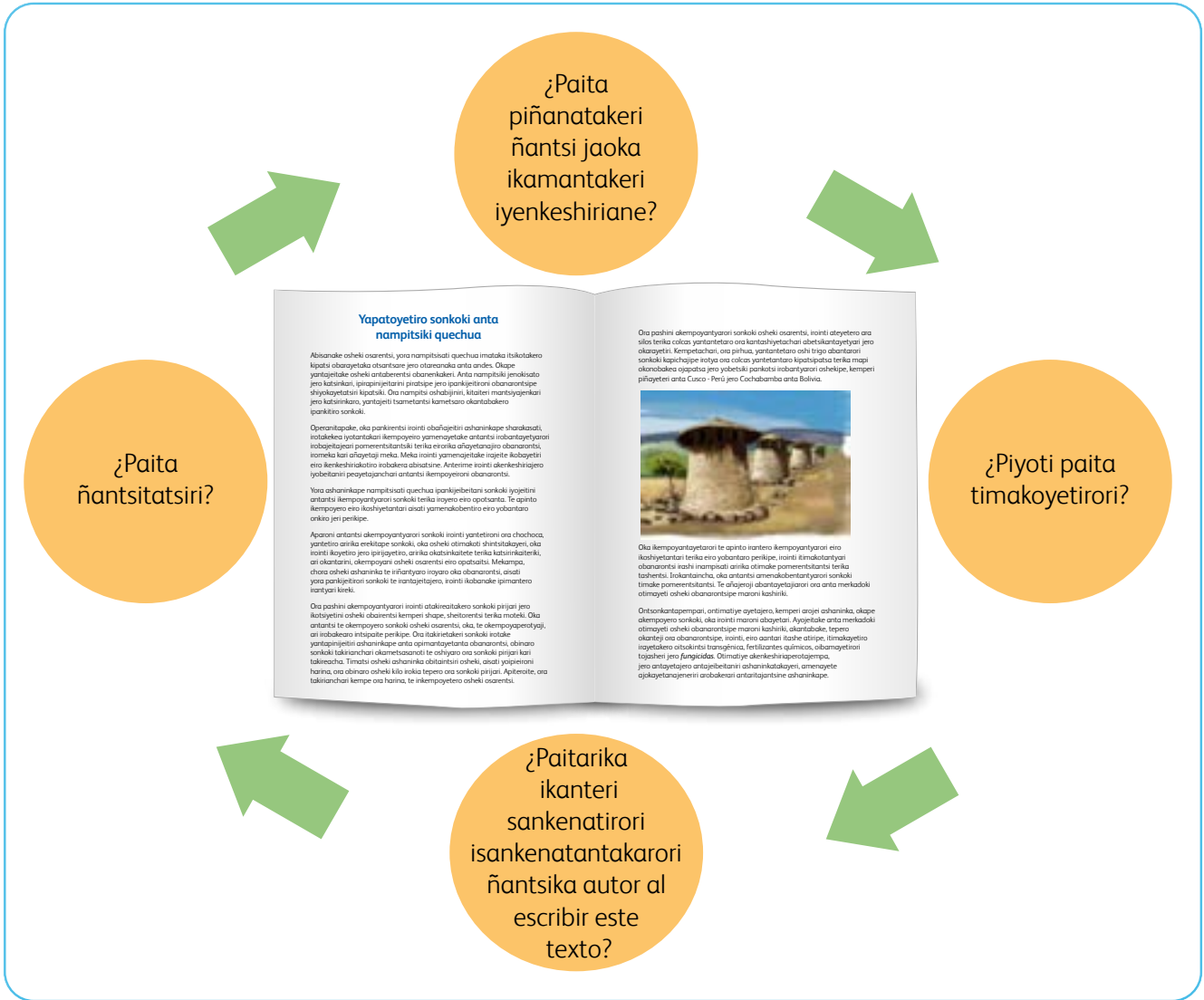
# 2 Nañarentsi



## Abetsikempa añanatantyarori



Pakero piñanareki oka sampitantsipe abishimoyetakempiri.



## Añanatakoperotero ñanarentsi



Pikenkeshirempa, piñanatakerorika, ayotajero asankenatakeri ñantsi irobakerari. Aisati ayotero paita okantakotiri ñantsi anijantantyarori pashinipeki.

## Yapatoyetiro sonkoki anta nampitsiki quechua

Abisanake osheki osarentsi, yora nampitsisati quechua imataka itsikotakero kipatsi obarayetaka otsantsare jero otareanaka anta andes. Okape yantajeitake osheki antaberentsi obanenkakeri. Anta nampitsiki jenokisato jero katsinkari, ipirapinijeitarini piratsipe jero ipankijeitironi obanarontsipe shiyokayetatsiri kipatsiki. Ora nampitsi oshabijiniri, kitaiteri mantsiyajenkari jero katsirinkaro, yantajeiti tsametantsi kametsaro okantabakero ipankitiro sonkoki.

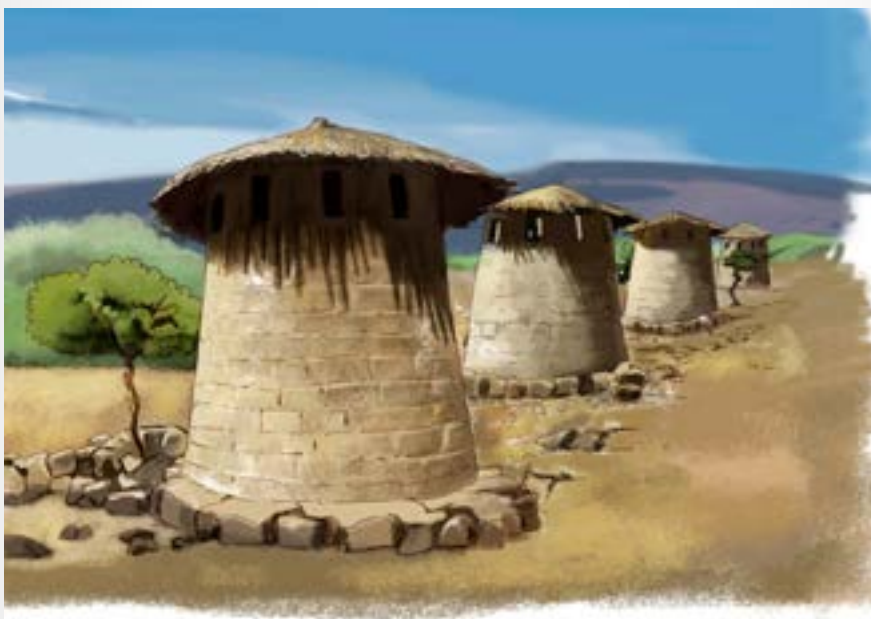
Operanitapake, oka pankirentsi irointi obañajeitiri ashaninkape sharakasati, irotakekea iyotantakari ikempoyeiro yamenayetake antantsi irobantayetyarori irobajeitajeari pomerentsitantsiki terika eirorika añayetanajiro obanarontsi, iromeka kari añayetaji **meka**. Meka irointi yamenajeitake irajeite ikobayetiri eiro ikenkeshiriakotiro irobakera abisatsine. Anterime irointi akenkeshirijero iyobeitaniri peayetajanchari antantsi ikempoyeironi obanarontsi.

Yora ashaninkape nampitsisati quechua ipankijeibeitani sonkoki iyojeitini antantsi ikempoyantyarori sonkoki terika iroyero eiro opotsanta. Te apinto ikempoyero eiro ikoshiyetantari aisati yamenakobentiro eiro yobantaro onkiro jeri perikipe.

Aparoni antantsi akempoyantyarori sonkoki irointi yantetironi ora chochoca, yantetiro aririka erekitape sonkoki, oka osheki otimakoti shintsitakayeri, oka irointi ikoyetiro jero ipirijayetiro, aririka okatsinkaitete terika katsirinkaiteriki, ari okantarini, okempoyani osheki osarentsi eiro opatsaitsi. Mekampa, chora osheki ashaninka te iriñantyaroro iroyaro oka obanarontsi, aisati yora pankijeitirori sonkoki te irantajeitajero, irointi ikobanake ipimantero irantyaroro kireki.

Ora pashini akempoyantyarori irointi atakireaitakero sonkoki pirijari jero ikotsiyetini osheki obairentsi kemperi shape, sheitorentsi terika moteki. Oka antantsi te okempoyero sonkoki osheki osarentsi, oka, te okempoyaperotyaji, ari irobakearo intsipaite perikipe. Ora itakirietakeri sonkoki irotake yantapinijeitiri ashaninkape anta opimantayetanta obanarontsi, obinaro sonkoki takirianchari okametsasanoti te oshiyaro ora sonkoki pirijari kari takireacha. Timatsi osheki ashaninka obitaintsiri osheki, aisati yoipieironi **harina**, ora obinaro osheki **kilo** irokia tepero ora sonkoki pirijari. Apiteroite, ora takirianchari kempe ora harina, te inkempoyetero osheki osarentsi.

Ora pashini akempoyantyarori sonkoki osheki osarentsi, irointi ateyetero ara silos terika colcas yantantetaro ora kantashiyetachari abetsikantayetyari jero okarayetiri. Kempetachari, ora pirhua, yantantetaro oshi trigo abantarori sonkoki kapichajipe irotya ora colcas yantantetaro kipatsipatsa terika mapi okonobakea ojabatasa jero yobetsiki pankotsi irobantyarori oshekiye, kemperi piñayeteri anta Cusco - Perú jero Cochabamba anta Bolivia.



Oka ikempoyantayetarori te apinto irantero ikempoyantyarori eiro ikoshiyetantari terika eiro yobantaro perikipe, irointi itimakotantyarori obanarontsi irashi inampisati aririka otimake pomerentsitansi terika tashentsi. Irokantaincha, oka antantsi amenakobentantyarori sonkoki timake pomerentsitansi. Te añajeroji abantayetajiarori ora anta merkadoki otimayeti osheki obanarontsipe maroni kashiriki.

Ontsonkantapempari, ontimatiye ayetajero, kemperi arojei ashaninka, okape akempoyero sonkoki, oka irointi maroni abayetari. Ayojeitake anta merkadoki otimayeti osheki obanarontsipe maroni kashiriki, akantabake, tepero okanteji ora obanarontsipe, irointi, eiro aantari itashe atiripe, itimakayetiro irayetakero oitsokintsi transgénica, fertilizantes químicos, oibamayetirori tojasheri jero *fungicidas*. Otimatiye akenkeshiriaperotajempa, jero antayetajero antajeibeitaniri ashaninkatakayeri, amenayete ajokayetanajeneriri arobakerari antaritajantsine ashaninkape.



*Pamenero aka glosario  
pikematsaperotantyarori  
okantiri ñantsi obakerari  
timatsiri ñanarentsiki.*



## Akenkishiriajero añanatakeri



**Añanatakero ñantsi, sankenapanaroki pantero antaberentsi jero pakero sampitantsipe:**

1. ¿Janika ashitarori ñantsi?
2. Pikante apite datos okantakoteri yora ashaninkape quechua.
3. ¿Jaokame kametsatatsiri atsametero ara kipatsiki oshabiji ora kipatsi katsinkanenta terika cálido?
4. ¿Paita okantakoperotiri ñantsi?
5. ¿Paitakia sankenatirori ikantantari: “oka akempoyeiroka sonkoki otimatiye antayetajero kemperi arojei ashaninka”.

6. Picharinkero kenkishiriantsi iroperotatsiri, okantakotiri, pisankenate ñantsijaniki aparopeki okantakotiri ñantsi.

<b>Okaratiri</b>	Ipiyoyetiro sonkoki yora nampitsisati quechua
<b>Intantarori</b>	
<b>Oniyankire</b>	
<b>Otsonkantari</b>	

*Pikenkeshirempa aparoni antantsi okametsati akematsatanyarori ñantsi irointi akemajenkatero okoiri oyotakayeri, akantabake, okoiri ayoteri paita osankenatantakari. Oka meka, okametsati amenakobentero jaaka okantakotari jero oinijantayeta ñantsi aisati amenayetero okantakotiri aparopeni timantarori.*

7. Impoiniji iñanatakerora ñantsi, Mavis okantake oka:



*Nokanti narori okametsati abanenkajea jero akonoyero sonkoki transgénico ara abajeitariki.*



- 8. ¿Okametsatimotakempi okantakeri Mavis? ¿Paitakea?
- 9. Pante aparoni organizador *gráfico* okantakotiri kamantantsi ashi ñantsi.
- 10. ¿Paita ikantakoteri sankenatirori?
- 11. ¿Piyoti okametsaperoti ayotero kamantantsi okantakoteri oka sankenatantsi? ¿Paitakea?

12. ¿Jaokame kametsasanotatsiri oka ñantsi? ¿Jaoka pikanterori?

13. ¿Paita okametsatantari akempoyero sonkoki? Pikantakotero.

## Antarotajero:

### Obakerori ñantsipe

*Ipiyoyetiro sonkoki anta anampiki Quechua irointi sankenarentsi ikantayetiri akenkeshiriantyari okametsati antayetajero oyobeitaniri peranisati ora akempoyero sonkoki.*



### OKANTAYETARI SANKENARENTSI ASHI KENKESHIRIANTSI

Ora sankenarentsi ashi kenkeshiriantsi otimakotiro okape:

- **Intantarori:** okantakotero jibaterone ñanarentsi irointi okenkitsatakotero. Oka tesis ari omatakea okonijate aka terika otsonkanakiarika.
- **Oniyankire:** otimakotiro maroni ikenkitsatakotero sankenatirori iroinjantero ikisakotantabakearori itesiste aisati irantayetake akemisantantyariri.
- **Otsonkantari:** itsonkero impoitanakea sampitantsi irashiperori iyenkeshiriane.

# Okantayetari sankenarentsi ashi kenkeshiriantsi

Intarori

## Yapatoyetiro sonkoki anta nampitsiki quechua

Abisanake osheki osarentsi, yora nampitsisati quechua imataka itsikotakero kipatsi obarayetaka otsantsare jero otareanaka anta andes. Okape yantajetake osheki antaberentsi obanenakakeri. Anta nampitsiki jenokisato jero katsinkari, ipirapinjeltarini piratsipe jero ipankijetironi obanarontsipe shiyokayetatsiri kipatsiki. Ora nampitsi oshabjiniiri, kitaiteri mantsiyajenkari jero katsirinkaro, yantajeti tsametantsi kametsaro okantabakero ipankitiro sonkoki.

Operanitapake, oka pankirentsi irointi obañajetiri ashaninkape sharakasati, iratakeka iyotantakari ikempoyero yamenayetake antantsi irobotayetarori irobajeltajeari pomeventsantsiki terika eiorika añayetanjero obanarontsi, iromeka kari añayetaji meka. Meka irointi yamenajetake irajete ikobayetiri eiro ikenkeshiriatiro irobakera abisatsine. Anterime irointi akenkeshirijero iyobeitaniri peayetajanchari antantsi ikempoyeironi obanarontsi.

Yora ashaninkape nampitsisati quechua ipankijelbeitanii sonkoki iyojeltini antantsi ikempoyantarori sonkoki terika iroyero eiro opotsanta. Te apinto ikempoyero eiro ikoshiyetantari aisati yamenakobentiro eiro yobantaro onkiri jeri perikipe.

Aparoni antantsi akempoyantarori sonkoki irointi yantetironi ora chochoca, yantetiro aririka erekitape sonkoki, oka osheki otimakoti shintsitakayeri, oka irointi ikoyetiro jero ipirijayetiro, aririka okatsinkaitete terika katsirinkalteriki, ari okantari, okempoyari osheki osarentsi eiro opatsitsi. Mekampa, chora osheki ashaninka te iriñanyaro iroyero oka obanarontsi, aisati yora pankijetironi sonkoki te irantajetajero, irointi ikobanake ipimantero irantari kireki.

Ora pashini akempoyantarori irointi atakireaitakero sonkoki pirijari jero ikotsiyetini osheki obairentsi kemperi shape, sheitorentsi terika moteki. Oka antantsi te okempoyero sonkoki osheki osarentsi, oka, te okempoyaperotajaji, ari irabakera intspalte perikipe. Ora itakirietakeri sonkoki iratake yantapinjeltiri ashaninkape anta opimantayetanta obanarontsi, obinoro sonkoki takirianchari okametsasanoti te oshiyaro ora sonkoki pirijari kari takireacha. Timatsi osheki ashaninka obitantsiri osheki, aisati yojipieironi harina, ora obinoro osheki *kilo* irokia tepero ora sonkoki pirijari. Apterote, ora takirianchari kempe ora harina, te inkempoyetero osheki osarentsi.

Oniyankire

Ora pashini akempoyantarori sonkoki osheki osarentsi, irointi ateyetero ara silos terika colcas yantantetaro ora karitashiyetachari abetsikantayetari jero okarayetiri. Kempetachari, ora pirhua, yantantetaro oshi trigo abantaroni sonkoki kapichajipe iriyoa ora colcas yantantetaro kipatsipatsa terika mapi okonobakea ojapatsa jero yobetsiki pankotsi irobotayarori oshekiye, kemperi piñayeteri anta Cusco - Perú jero Cochabamba anta Bolivia.



Oka ikempoyantayetarori te apinto irantero ikempoyantarori eiro ikoshiyetantari terika eiro yobantaro perikipe, irointi itimakatantari obanarontsi irashi inampisati aririka otimake pomeventsantsi terika tashentsi. Irokantaincha, oka antantsi amenakobentantarori sonkoki timake pomeventsantsi. Te ahajeroji abantayetarori ora anta merkadoki otimayeti osheki obanarontsipe maroni kashiriki.

Ontsonkantapempari, antimatije ayetajero, kemperi arojei ashaninka, okape akempoyero sonkoki, oka irointi maroni abayetari. Ayojetake anta merkadoki otimayeti osheki obanarontsipe maroni kashiriki, akantabake, tepero okanteji ora obanarontsipe, irointi, eiro aantari itashe atiripe, itimakayetiro irayetakero oitsokintsu transgénica, fertilizantes químicos, obamayetironi tojasheri jero fungicidas. Otimatije akenkeshiriperotajempa, jero antayetajero antajelbeitanii ashaninkatakayeri, amenayete ajokayetanajenerii arobakerari antantajantsine ashaninkape.

Oniyankire

Otsonka

## Amenajeitero ñanarentsipe

*Meka pamenayetakerora kenkitsarentsi jero sankenatantsi ashi piyenkeshiriane, nokantajeitempi pishiyakantajero kamantantsi ashi apiteroite ñantsipe. Irokantaincha, pitsonkajero oka kankipanaro sankenamentotsiki.*



Yora lobrero jero sonkoki

Ipiyoyetiro sonkoki anta nampitsiki Quechua

Shiyabetarori apiteroite

Okantashiyeta apiteroite

### ANTABERENTSI:

Pamenakoyetero jero pamenero kamantantsi ashi akempoyero sonkoki anta pashiniki nampitsipeki. Impoji, pobametsatajero kamantantsi okantakotiri ñanarentsi jero pimpayetante ara reportajeki.



## ¿Jaoka okanta nokematsatakerono ñanatakeri?



*Añanatakeroka ñanarentsi jero akenkeshiriaka okantakotakeri kamantantsi ashi akempoyero sonkoki amenakeri aka antantsiki, akero.*



¿Paita noyotakeri?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



¿Paita pomerentsitakenari terika kari nokematsati ashi ñantsipe?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



¿Paita antantsi añanatakeri amitakotakeri akematsasanotakero ñantsipe?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



¿Jaoka nokanterori noyotakeri?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

*Añanatakerora ñanarentsipe jero akenkeshiriakotakero akempoyero sonkoki amenakotakeri aka antantsiki, meka arojei amenakotajempa amenantyari antayetaje ayoyetakeri. Pakero piñaneki ora sampitantsi aka gráfico*



## Namenakotero noyotakeri

Oinijairori ayotakeri	Nomatakero	Irotaintsi nomatero	Paita nanteri noyotantyari
Piñero paita ikoiri ikamanteri sankenatirori.			
Pante kantashiyetachari ora antantsi jaoka akanterori añanyarori datos iroperotatsiri jero abarayero ñantsi, aisati akantabakero oyotakayeri kamantakotantsi apiteroite ñantsipe.			
Amenakobentero kamantantsi ashi apite ñanarentsi abayetabajiri.			
Pamenakobentero jero pikante okametsaperoti kamantantsi operi ñantsipe.			
Pikenkeshirempa okantakotari jero timakotirori ñantsi.			

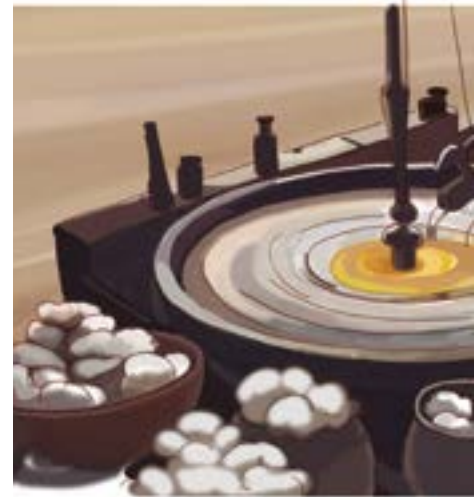


*Meka, piyotakotakerora kamantantsi ashi akempoyero sonkoki amatantyari amatajero akempoyero, nokantajeitimpi nopayetempiro noyotakeri aka ñanarentsiki nopakempiro reportaje.*

5

APATOTANTATSIRI

# Atijajeite jeri ibitiyetachari, akempoyero maroni shonkimoteri inchatomashire





## Amenero shiyakantsi impoiji akenketsabete akimaintyaro sampitantsipe:

- ¿Paita pikenkeshiriakotirori ora shiyakantsipe pamenakerira?
- ¿Pisaikira pinampiki chora ashaninkape antirori tijantsi ishibanki arayetatsiri?
- ¿Janika ashaninkape antayetirori tijantsi ishibanki arayetatsiri ¿Jaoka okanta yantayetiro?
- ¿Jaoka okanta yayetantarori ishibanki irantanyarori amatserentsi?
- ¿Intsipate yayetiri shibankirentsipe antanyarori amatserentsi? ¿Paitakea?

## ¿Paita añabetakoteri ayosanotanyari?

Ora beshireantsi yantetiri nampitsipeki, beshireantsi iroperori terika ameyetari okametsayeti ayemparo antayetiri tijantsi irashi ibankipe arayetatsiri irointi amenanyarori iropero katsini oka antaberentsi. Irokantaincha,, oka antabetantsi ari oipiyetakeri yañantari arayetatsiri timatsiri ishibanki kametsari. Añakero oka, ora obametinkaro Oyeshi obametirori yotakotirori añane, okantake amenakobentero jeri ojananekitepe, ora yantetiro, paita ikanterori jero paita opayeteri maroniki shonkamoteri ora tijantsipe.

## ¿Paita ayoteri yotantsikika?

**Añanatakerorika ñantsi betsikakotantsi ashi tijantsi jeri ishibankipe arayetatsiri jero jaoka okantakotari aka antantsiki amajeiteri:**

1. Ayotero jaoka ikanteriro yantetiro amatserentsi jero ishibanki arayetatsiri. Aisati akantakoyetabakero aparope yantayetiri atiripe ari yoipiyetakeri aparope arayetatsiri.
2. Ayotakotero jaoka okantakoyetari betsikakotantsi antantaryari ora antayetantsipe jero aparoni akantakoyetiriri ora arayetatsiri peayetainchari.
3. Antayetero okantakoyetiri ñantsi jero akantayete okantakotiri.
4. Ayotero kantantsipe irobakerari jero ayotero paita okantakotiri ñantsipe abantayetyarori aparopeki saikantsi.

# 1 Nañarentsi



## Abetsikempa añanatantaryari



*Irointi piñanati, pantayete kenkishiriansi timayetantsiri ñanarentsiki. Oka amitakote asankenate kenkishiriansi opayeteri ñanarentsi.*

**Akenkitsajeite apabakantyarari ayoyetiri jero abishimotakeri. Tsame ante aparoni apatotantsi aparoni shirampari terika tsinane jero pakero piñanareki oka sampitantsipe.**

1. Akenkeshirempa ajate aparoniki beshireantsi antiri anampi, yamanete ajeitanake aitsare jero shintsaitantsi yantayetiri acharineite. Pikantayete piñaneki paita shintsaitantsi poyempari jero pikantakotero paita pantanakarori.
2. Amenakobentero jero akenkitsatakotero paitakea peranitake isateyataro aitoainaki amatserentsi ara beshireantsiki.
3. Amenajeitero ñantsi.
  - ¿Paita ñantsitatsiri? Pikantero pikenkeshiriakari.
  - ¿Jaokame ñantsiki okametsasanotimotakempiri? ¿Paitakea?
4. ¿Piyotiro aparope ñantsi kityonkataintsiri? ¿Paitarika okantakotiri?

*Meka, tsame añanate ñantsi. Pikenkeshirempa añanatakerora okametsasanoti ashiyakabentajero, jero abametsatajero kamantantsi ashi ñantsi ayotakotakerori.*



**Añanatakoperotero ñanarentsi**



*Ara ñantsiki, ari añake ñantsipe kari ayoyeti. Ora ayotantyarari okantakotiri ayero ara apatoyetirori ñantsiki shiyayetarori, akantabake, ayetero terika categorizarla. Ari piñayeterori shiyayetarori jero pitiyankayetarori ñantsipe. Akantabake, ora kirikantsi irointi antantsi kantatsiri, acharinkero, apatotero terika amontseinatajero.*



## Akanterori atijantyarori aparoni amatserentsi irashi bankitachari

Oka amatserentsi yoyetaro itoinaki ashaninka aririka iraretaje ikenayeiti terika arika irijate beshiriantisiki, impoiji irire piarentsi.



### Kobayetachane:

- Ibanki opempe
- *Cera vegetal*
- Ampeji
- Oshi shaaki
- Inchakijaniki ashi tijantsi

### Akanterori:



1. Ajibatakea, ayetakero ishibankipe ora timatsiri irishiki opempe. Oka opotsota kiteriri. Impoiji, inejikiniri opotsota kitamarori. Apatotero apiteroite irosati atsirekantakearo ara cera vegetal. Irosati aijatake ayetantyarori ibitipe apiteroite potsotainchari.

2. **Impoiji**, intyaro akirikero ampeji okantanakea orijanikitsa. Impoiji, oka ikiriketiro mabapini. Antakeroka, ajibatabakea antetero potsotainchari kiteriri mabapini impoiji, potsotainchari kityonkanenta. Irosati aijatake akantakeroka irosati onantapemparo pitoina. Oka irointi ajitabakari oshonka.



3. Impoji, abetsikero oinchakire ashi oshi shaaki, akishasanotakero irosati okantanakea tyonkikiji. Impoji intanakearo pashini tijantsi (Apite shonkantsi), jatatsine omontseinaki.

4. Irosati, amonkaratero itoina ashaninka anakerone amatserentsi amatantyarari ashonkero jero intanajeero atijero irosati amonkaraperotantakearo.



5. Impoji, apatotero ajibatakari ashonkayetakeri irotya impoitaintsiri intyaro ampitatero irosati atsonkantaperotakearo amatserentsi.

6. Otsonkantankeari, atetero ora *cinta* antainchari ibitipe potsotainchari kitamarori, keteriri jero kityonkanenta. Impoji ampitatero ari otsonkapempari.

Adaptado de: Instituto Lingüístico de Verano. (2004) Tomo II. *Leyendas mitos e historias del pueblo awajun.*



## Akenkishiriajero añanatakeri



**Piñanatakerora ñantsi, pisankenapanaroki pantero antaberentsi jero pakero sampitantsipe:**

1. ¿Paita timakotirori ñantsi? ¿Jaoka ojitari ñantsika?
2. Piñanatero oka ñantsi. Impoiiji, pinijantatero jero pisankenatajero sankenapanaroki.

**Ajibatakea**, ayetakero ishibankipe ora timaitsiri irishiki opempe. Oka opotsota kiteriri. Impoiiji, inejikiniri opotsota kitamarori. Apatotero apiteroite irosati atsirekantakearo ara cera vegetal. Irosati ajjatake ayetantyarori ishibankipe apiteroite potsotainchari.

*Aparoni antantsi  
amitakotempine okenke-  
shiriakajempiro datos  
ashi oka ñantsipe irointi  
akenkitsaperotero  
ñantsi, akantabake  
akenkitsatakotajero  
abisaintsiri, amenayetero  
oijayetirori. Mekakea,  
pobametsatero oijayetirori  
antantyarori amatserentsi  
ashi ibiti; impoiiji,  
pikenkitsatakotajero  
piñaneki.*





3. Pobametsatajero okantakotari.



Irosati, amonkaratero itoina ashaninka anakerone amatserentsi amatantyarari ashonkero jero intanajeero atijero irosati amonkaraperotantakearo.



Impoiji, apatotero ajibatakari ashonkayetakeri irotya impositantsiri intyaro ampitatero irosati atsonkantaperotakearo amatserentsi.



Apatotero apiteroite irosati atsirekantakearo ara cera vegetal. Irosati aijatake ayetantyarori ibitipe apiteroite potsotainchari.



Otsonkantanakeari, atetero ora cinta antainchari ibitipe potsotainchari kitamarori, keteriri jero kityonkanenta. Impoiji arimpiperotero ari otsonkapempari.

4. Piñayetero timakoyetirori oka ñantsi. Picharinkero “X”.

5. Piñero obajiro oka ñantsi. Picharinkero “X”.

Akobayeteri

Otsonkantari

Oniyankire

Ankantayeterori

6. Piñayetero ñanarentsiki otsi(4) kenkishiriantsi iroperori terika pinebeshiriakari. Impoiji, pisankenatero kankipanaroki jero poyero kenkishiriantsi terika kenkishiriantsi *secundarias* irotake ayotantari.

Oniyankire	Kenkishiriantsi secundarias
<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>

7. ¿Paitarika isankenatantakarori antirori ñantsika?
8. ¿Pikante ora shiyakantsi okametsati akematsatantyarori ñantsi? ¿Paitakea?
9. ¿Onimoshiriakempi yoyetiro ibitipe ara kitsarentsiki jero ñatsaberonki? Pikantero pikenkishiriakari.

## Antyarotajero:

### Obakerori ñantsipe

*Kamantene atijero aparoni amatserentsi bitintsipeki irointi ñantsi betsikakotantsi. Oka opiri ñanatorori kamantantsi jaoka akanterori antayete. Okamantayeti aparopeni jero ñanarentsiki akematsateri amatantyarori aijatero okantayeteri amenakero kapichaji.*

## OKANTAKOTARI ÑANTSÍ BETSIKAKOTANTSÍ

**Osankenaitoki**

**Akanterori atijantyarori aparoni amatserentsi irashi ibitiyetachari**

Oka amatserentsi yoyetaro itonsiki ashaninka aririka iraretaje ikenayeiti terika arika irijate beshiriantniki, impoji irire piarentsi.

**Kobayetachane:**

- Ibanki opempe
- Cera vegetal
- Ampeji
- Oshi shaaki
- Inchakijaniki ashi tijantsi

**Akanterori:**

1. Ajibatakea, ayetakero ishibankipe ora timatsiri irishiki opempe. Oka opotsota kiteriri. Impoji, inejkiniri opotsota kitamarori. Apatotero apiteroite irosati atsirekantakearo ara cera vegetal. Irosati aijatake ayetantyarori ibitipe apiteroite potsotainchari.

2. **Impoji**, intyaro akirikero ampeji okantanakea orijanikitsa. Impoji, oka ikiriketiro mabapini. Antakeroka, ajibatabakea antetero potsotainchari kiteriri mabapini impoji, potsotainchari kityonkanenta. Irosati aijatake akantakeroka irosati onantapemparo pitoina. Oka irointi ajitabakari oshonka.

**Intantari**

**Kobayetachane**

**Shiyakantsi**

**Akanterori**

### ¿Piyotirompa?

Ara inampiki isaikajeiti ashaninkape, ora amatserentsi jero ikotitari kempe pinkatsari irointi pikatsatakasantariri jero shintsitakairiri, jero ikantari yatiriperotantari, pinkatsateri, jero ikobaperoyetiri. Peranitake yora ashaninkape saikatsiri aka *región* ibaroni amatserentsi, yantetantaro opayeteri inchatoshimashire, ibitipe arayetatsiri añayetiri oshekitatsiri ibotsore ikantashiyeta jero ikantashita yantyariveti.



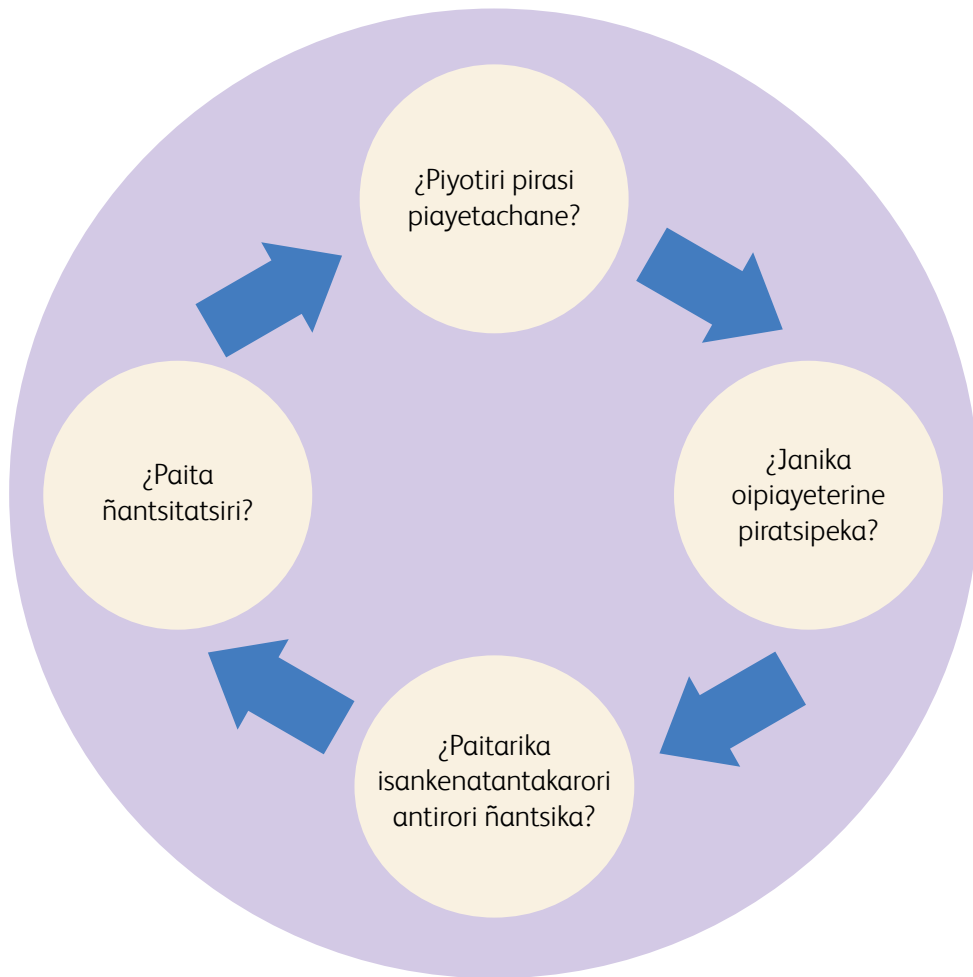
## 2 Nañarentsi



### Abetsikempa añanatantyarí



Tekeratsita añanatero ñantsi, pakero piñaneki oka sampitantsi abishimotakempiri.



### Añanatakoperotero ñanarentsi



Piñanatirora, picharinke datos kametsasanori, atiripe jero kantakayetantatsiri kametsasanori. Aisati ari pimatakea pisankenate sankenarentsi okantakoyetiri kamantantsika.

## Piratsipe kari añaperoyetaji aka peroki

Oka amatserentsi yoyetaro itoinaki ashaninka aririka iraretaje ikenayeiti terika arika irijate beshiriantniki, impoi aririka ire piarentsi.

### Yora chinchiya

Irinti piratsi shiyabetariri onkiro. Isaiki otishipeki katsinkamashiki. Ibiti apinti ikareniti aka nampitsiki. Osheki ikobayetiri kenaberentipe iraitanyariri ibitipe jero ipimantero.



### Yorini

Irinti arayetatsiri ibiti kametsa obatashiyeta ibotsore. Inebeta irisaika apaniro yanti imenko imperitamashiki. Aririka ashaninkape itoyero inchatomashipe, ikantitiri isaikantari iriyori aisati ikantitiri chochokipe yobayetari. Irotake ipiantayetakari.



### Amempori

Irinti aratsiri antarite saikatsiri kipatsikika. Ari yarake jenoki katsini. Ora atiripe otimi ipayetiri kepiyari. Ijitashita yoiri ibakate. Yora amempori ari ikamake irirakerorika nija kipatsijari.



### Otsitiro

Irinti otsitiro injanikisanori saikatsiri aka kipatsiki. Isaiki okarashitakenta jero omontseinareki costa peruana. Yora atiripe yobayetiri osheki yobari ibiratariri arayetatsiri. Kenayetatsiri ikobayetiri ikoi iraiteri ibiti.



¡Ari amatakea amenakobenteri piratsipe ari okantempari akempoyero aipatsite!

Adaptado de Ministerio de Educación - UMC (2015). *Mis lecturas favoritas* 2015.

*Pikenkeshirempa ora asankenayetiri  
irointi ñantsi iroperori irosati  
akantayetiri. Aisati irotaintsirika  
asankenatero, otimatiye  
acharinkakotero ara ñanarentsiki  
añanatakeri, ora acharinkakotakeri  
terika ashitakotakeri.*



## Akenkishiriajero añanatakeri



**Ora añanatakeri ñanarentsi, sankenapanaroki pantero antaberentsi jero pakero sampitantsipe:**

1. Pisankenate ara charinkantsiki kitamarotaintsiri janika piratsi oñanatotakeri.

\_\_\_\_\_ irinti arayetatsiri antari katsini saikatsiri kipatsiki.

\_\_\_\_\_ ikinta te añero inchatope jero omontseinaki costa.

\_\_\_\_\_ ibiti mapero shipeta aka kipatsiki.

\_\_\_\_\_ yantayeti imenko omoronaki imperitapeki.

2. Pisankenate I irorika ñantsi iroperori jero K karirika.

• Arika shiramparipe itoye osheki inchatope, ari iroiipiakeri arayetatsiri yorinipe.

• Yora kenayetatsiri ikobayetiri chinchilla iraitanyariri ibiti shipetaki kametsari ipimantatyarori.

3. Yora otsitiniro costeño isaikiri otishiki anta katsinkamashiki.

3. ¿Paita okantakoperotiri oka ñanarentsi?

4. ¿Paitakea amenakotantarori oka: "Yora atiripe irotake iroiipayeteri piratsipe yantitaroni"?

5. ¿Paita ikantetiri oka ñantsi: “irotake ipiyetaka”? pikantakotero.
6. Pisankenate kenkeshireantsi iroperori aparopeki okarakipanaki.

Yora tisoni

Yora yorini

## Antarotajero:

### Okantari kantakotantsi

Ora ñanarentsi kantakoyetantatsiri ikantetirori aka:

- Okantakotiro okantari piboro terika maroni pikantayetari.
- Okantakotiro aisati maroni pitsempeki jero maroni ikantari atiri, piratsipe terika ñatsaberonsi.
- Yantayetiro metáforas, yobayetiro ñakaronsi jero imonkarayetiro.
- Okantakempa objetiva (eiro okankeshiriakaperotetsi) terika subjetiva (otimake kenkeshiriakaperotene).

### Pikenkeshirero

*Piratsipe irotake ipiyetaka aka Peroki* irointi okantakotiri piratsipe. Okantakoyetiriri irointi okamante jaoka ikantayetari piratsipe (okantakosanoperotiri).

### ¿Piyotirompa?

Pero irointi jibatatsiri nampitsi otimakoti *ranking* oshekitakoti arayetatsiri ikarati yapatotanaka 1896 arayetatsiri.

*Pamenakajero kamantantsi ashi apiteorite ñanarentsi. Mekakea, pitsonkajero oka kankipanaro ara sankenapanaroki.*



## Amenajeitero ñanarentsipe

Akanterori atijantyarori aparoni amatserentsi irashi ibitiyetachari		Piratsi kari añaperoyetaji aka Peroki
<b>Maroni timantyarone</b>		
Osankenaitoki		
Antirori		
<b>Amenakotirori timantakarori</b>		
¿Janika terika janikape okantakoteri?		
¿Jaokame ayotakoteri?		
<b>Kantayetantsi</b>		
¿Paita pinebetakari ñanarentsi?		
¿Paita pobayetajeri pashini? ¿Paitakea?		
¿Okametsati meka asaikajeitika? Pikante.		

### ANTABERENTSI:

Pamenakoyete jero pamenero kamantantsi ikantetirori yobapinitaro tijantsipe irashi bitiyetachari. Impoiji, pobametsatero kamantantsi okantakotiri ñantsi jero pipayetante pobakero kamantantsi serorariki.



## ¿Jaoka okanta nokematsatakeri noñanatakeri?

*Añanatakeroka ñanarentsi jero akenkeshiriakari okantakotakeri kamantantsi ora tijantsi jeri bitiyetatsiri antakeri aka antantsiki, pitsonkajero kankipanaroki, ara obayetempara.*



¿Paita noyotakeri?

¿Paita nantakeri nomatantakeri noyotiro?

¿Paita pomerentsitakenari terika kari nokamatsati?

## Namenakotero noyotakeri

Oinijairori ayotakeri	Nomatakeri	Irotaintsi nomatero	Paita nanteri noyotantaryari
Piñayete datos jero kamantantsi ara apiteroiteki ñanarentsi.			
Pante kantashiyetachari ara piñanatakerora ñantsi apiteroite ñanarentsi jero okantakoyetari.			
Amenakobentero kamantantsi ashi apite ñanarentsi abayetabajiri.			
Pikenkeshirempa okantakotari jero timakotirori ñantsi.			



*Meeka, piyotakeri kamantantsi ashi amatserentsi yantetiro jero ibitintsiyetatsari, jaoka ikantetirori yantetiro, jaoka ayotari, jaoka añerori jero jaoka okantantiri aririka iroyemparo, ari pimatakea pimpantayete kamantantsi oka antantsi irashi chapinkisati, pantantakearo piserorariteki jero pashinipeki, jeri pishaninka timatsiri yotantsipankoki aisati saikatsiri pinampiki.*

6

APATOTANTATSIRI

# Antayetero pitotsipe: añantayetyarori nampitsipe





## Amenero shiyakantsi impoji akenketsabete akimaintyaro sampitantsipe:

- ¿Meka, ashaninkape saikatsiri pinampiki, irosati yantajeitiro yantajeitirira ashaninkape shiyakantsikira?
- ¿Paitakea meka ora pitotsi yantetiri inchatonaki te iramenetanajeroji irointi yantetantanaja pashinipe antaberokintsi?
- ¿Piyoti chora kenkeshiriantsi ari ompiaperotakea opiayetakara aparope antabetantsipe jaoka ikantetirori yantetiro pitotsi?

## ¿Paita añabetakoteri ayosanotantyari?

Okei shibitsa, pirashitiko terika aluminio aririka antero pitotsi Amazoníaki irointi antake opiakotakakero antero pitotsi yantetiri inchatonaki. Oka antane opiakotakakero ayobeitaniri ante pitotsi, maperotanaka te ankamantajeri irobakerari antayetajantsi. Irotakekea, Ashuco, obametinkari jibatirori sekontaria yamanakeri ijananekite iramenayete kamantantsipe nampitsiki jeri ishaninkapeki ora jaoka ikantetirori yantatiro pitotsi inchatonaki irobarantyarori ara *redes sociales*.

## ¿Paita ayoteri yotantsikika?

*Ora antaberentsi antero pitotsi otimakoti antaroite okantakotiri. Irotake otimantanakari kenkeshiriantsi akanterori antero. Ora antayetantsi ipayetanakero chapinkisatipeni.*



1. Antayete hipótesis jero predicciones okantakotiri ñantsi añanatakeri ayotakotakerori.
2. Arijanikitajero kenkeshiriantsi iroperori ashi ñantsi.
3. Pante aparoni ñanatantsi intertextual ashi ñantsipe monkarayetabajirori..
4. Pikantasanoyete timakotirori jero okantari ñantsi, ara otimakeri sampitantsipe, akantabake añanatakotakeri.

# 1 Nañarentsi



## Abetsikempa añanatantyarori

**Akenkitsajeite apabakantyarori ayoyetiri jero abishimoyetakeri. Aisati amenero ñantsi jero shiyakantsipe akero ñanarentsiki okape sampitantsipe.**

1. ¿Paita amenakeri shiyakantsiki?
2. ¿Piyoti osankenaitoki jero shiyakantsi irosati okantakotiri? ¿Paitakea?
3. ¿Paita kenkeshiriantsi iroperori antayeteri?



## Añanatakoperotero ñanarentsi

*Amenaperoyetero ñantsi ora ñantsipe iroperotatsiri, figuras, shiyakantsi, gráficos, kankipanarope, pashinipe. Akantabake, ari pimatakea pamenayetero shiyakantsi jero pisampitempa: ¿Paitarika ikenketsajeitiri?*



## Ikantironi yantironi pitotsi peranisati

Perani katsini, nija irointi, irashi atiripe, irointi kari ipiakoyeta aka añajeitika: aisati jibatachari ipachankiro irashi shirampari, okantapinita okonijati otsapijaki nijaki. Ora ijayeti ikenayeti ipomerentsita iranite areji, intanaka ikenajatake nijateniki kemperi ikamantantayetyari irokea, yayetakero iramajatantyari irointi pitotsi.

Aparoni pitotsi irointi orijaniki amajatantyari oshebata ishintsireki atiri, okantari maroni Aparoni pitotsi orijaniki irointi ateyetyari ishebatiro ishintsireki atiri, akantabakero maroni simétrica jero angosta, okanta karenitsoba apiteroiteni otsoba jero okantapinita osanteti ara jenokiki.

### Antayetero pitotsi.

Ora jibatacharini pitotsi yantajeitirini ashaninkape yantantaroni inchatonki timatsiri inampiki, maroni irointi inchato imoketiro. Mekampa yantetajiro omereki inchato yantiro atiri iyotakoyetirori, oka irointi yantapiniyetiri, pijonkari jero kisori te oshiyaro peranisato.

Ora pitotsipe timabeitachaniri perani yantetironi kemperi aka:

### Pitotsi monoxila

#### Antayetantsi 1

Oka yantetironi atakero kapichajenka tsompoinaki inchato, yoitsibakantaroni pamari irointi ojapatsa impoji yayetironi tsimenkito irosati okonijatanakerika tsompoina pitotsi. Impoji otininkani okempeta acampanada jero okantapinita kempe **cuadernas**.



## Antayetantsi 2

Imitsitiketiro inchato nijaki ometsotantyari jero okitamaperotantanakiari.

## Antayetantsi 3

Ora shachape irotake ipitsareantayetarori inchatonaki irosati okantanakia pitotsi.



## Pitotsi ashi otaki

Yantetiro tsompoinatatsiri ashi pitotsi impoiniji iroyero otaki ara tsompoinaki otampatikatake jero ora matriz akantayetakeri. Ora otaki irointi kantakayerone ora tonkamentotsi irashi katsirinkaiteri.



Impoiji yantetero otsompoinare pitotsi amatantyari akotero otaki ashi inchato apinakirori apiteroite matrices. Impoiji ikoyetiro ora jenokiniri otaki ora ojempeki jero tabirape iroperori yantetantaro omereki, akantabake apatotero 2 terika 3 tabirape iroperori okimokaratantanakiari jero opijonkatantanakiari yoyetiro impojinirika apashikakero tsompoinaki tabirape iroperotatsiri .

Atsonkantabakiari, akantabake ora pitotsipe antake osheki antantsi perani irotake ajeiterini ajayetantyari pashininentsiki, apimantantyari obanarontsipe, aisati meka irosati iteyetaro ajayetantyari añatsajeitya jero irotake ijatantajeitari jananekipe iñatsajeita ñatsatantsi Olímpicos ora 1936. Irotake, yantetantarori irosati ikoityetaro.

*Adaptado de: Casiopea. Bitácora de la Escuela de Arquitectura y Diseño de la PUCV. (2024). Técnicas constructivas de la canoa en la antigüedad. Disponible: [https://wiki.ead.pucv.cl/Origen\\_historico\\_geografico\\_de\\_las\\_canoas\\_parte3#T%C3%A9cnicas\\_constructivas\\_de\\_la\\_canoa\\_en\\_la\\_antigüedad](https://wiki.ead.pucv.cl/Origen_historico_geografico_de_las_canoas_parte3#T%C3%A9cnicas_constructivas_de_la_canoa_en_la_antigüedad)*



## ¿Piyotirompa?

Opoñantanakari ñantsi pitotsi irointi taíno okantakotiri atetyaro inchatonaki ashi inchato. Taino irointi bajirontsi jibatainchari yapatotaka ashaninkasanotakayeri iñapakero Colón yaretantakari kipatsiki ashil Awya Yala.



## Akenkishiriajero añanatakeri

### Añanatakeroka ñantsi, pantero antaberentsi jero pakero sankenapanaroki okape sampitantsi:

1. Piñanatero oka ñanarentsika. Impoiji, atsipareayetero okantakotiri pitotsi.

*Aparoni pitotsi orijaniki irointi ateyetyari imoyekiro ishintsireki atiri, akantabakero maroni simétrica jero angosta, okanta karenitsoba apiteroiteni otsoba jero okantapinita osanteti ara jenokiki.*

2. ¿Paita ikoiri ikanteri kenkitsatirorika ikantaperotake “... ora pitotsi antake antyaroite antabetantsi”?
3. ¿Paita ikoiri ikanteri kenkitsatirorika ikantaperotake “... ora pitotsi antake antyaroite antabetantsi”?
4. ¿Paita ikoiri ikanteri kenkitsatirorika ikantaperotake “... ora pitotsi antake antyaroite antabetantsi”?
5. Papitero piñanatero oka fragmento: “Impoiji otsarenka okanta acampanada jero amenapinitero ara cuadernas, ijayetironi nija katsirinkajari iteyetake mapi katsirinkari”.

¿Paita ikantetiri “*cuadernas*” aka kantantsiki?



6. Aririka pantake aparoni pitotsi monoxila, ¿Jaoka antantsi pantantyarori? Pikante paita pantakarori.

7. ¿Jaokame piyenkeshiriane jaoka okantakari onetsikaka ñantsi? Pikantero pakeri.

8. Pisankenate I iroperotakerika ñantsi jero K kariperori.

–Ora pitotsi monoxila otsitijajati inchatonaki nijaki abajatantyarori jero akantantyarori pijonka.

–Mekani ora pitotsipe te iranteperoyetajeroji te okisonatanajeji.

–Pitotsiki otaki akantabake apatotero 2 terika 3 tabira iroperori okantantanakeari karana.

–Maroni pitotsi jibayetaintsiri yantetantaroni inchato imokayetiro.

9. ¿Paitakea isankenayetantakarori, oka ñantsi?

10. Añanatakeroka ñantsi, Cecilia okantake: “Otimati pomerentsitantsi ora akantayeterori antero pitotsi otaki, jero aparoni te osaika otiminta”. ¿Okantakomoshiriakempi okantakeri Cecilia? ¿Paitakea? Pikante pikenkeshiriakari.

*Pikenkeshirempa ora orijaniki ñantsi irointi sankenatantsi otimakotiro kenkeshiriantsi iroperori ashi ñanarentsiki. Eiro atsipareayetiro ñantsi okantaperotiri, irointi akantayetero iropero okantayetiri oka. Antantyarori oka antantsi, ari pimatakea pantero pashinipe kempetachari picharinkero kamantantsi iroperori.*





# Antyarotajero:

**Pikenkeshirero**  
*Antantsi antanyarori pitotsin perinasato irointi ñantsi akanterori akamantatyari. Ikantedtirori opanti kamantantsi iroperori kantakoyetantsi.*

## OKANTAKOYETA ÑANTSIS

**Intantari**

**Oniyankire**

**Ikantironi yantironi pitotsi peranisati**

Perani katsini, nija irointi, irashi atiripe, irointi kari ipiakoyeta aka añajetika: aisati jibatachari ipachankiro irashi shirampari, okantapinita okonijati otsapijaki nijaki. Ora jiyayeti ikenayeti ipomerentsita iranite areji, intanaka ikenajatake nijateniki kemperi ikamantantatyari irokea, yayetakero irabajatanyari irointi pitotsi.

Aparoni pitotsi irointi orijaniki amajatanyari omoyeka ishintsireki atiri, okantari maroni Aparoni pitotsi orijaniki irointi ateyetyari imoyekiro ishintsireki atiri, akantabakero maroni simétrica jero angosta, okanta karenitsoba apiteroiteni otsoba jero okantapinita osanteti ara jenokiki.

**Antayetero pitotsi.**


Ora jibatacharini pitotsi yantajeitirini ashaninkape yantantaroni inchatonki timatsiri inampiki, maroni irointi inchato imoketiro. Meka yantetajiro omereki inchato yantiro atiri iyotakoyetiro, oka irointi yantapiniyeteri, pijonkari jero kisori te oshiyaro peranisato.

Ora pitotsipe timabaitachaniri perani yantetironi kemperi aka:

**PITOTSIS MONOXILA**

**Antayetantsi 1**

Oka yantetironi atakero kapichajenka tsompoinaki inchato, yoitsibakantaroni pamari irointi ojapatsa impojji yayetironi tsimenkito irosati okonijatanakerika tsompoina pitotsi. Impojji otininkani okempeta acampanada jero okantapinita kempe **cuadernas**.



**Antayetantsi 2**

Imitsiketiro inchato nijaki ometsotanyari jero okitamaperotantanakari.

**Antayetantsi 3**

Ora shachape irotake ipitsareantayatarori inchatonaki irosati okantanakia pitotsi.

**PITOTSIS ASHI OTAKI**

Yantetiro tsompoinatsiri ashi pitotsi impoiniji iroyero otaki ara tsompoinaki otampatikatake jero ora matriz akantayetakeri. Ora otaki irointi kantakayerone ora tonkamentotsi irashi katsirinkaiteri. Impojji yantetero otsompoinare pitotsi amatanyari akotero otaki ashi inchato apinakarori apiteroite matrices. Impojji ikoyetiro ora jenokiniri otaki ora ojempiki jero tabirape iroperori yantetantaro omereki, akantabake apatotero 2 terika 3 tabirape iroperori okimokaratantanakari jero opijonkatantanakari yoyetiro impojjinirika apashikakero tsompoinaki tabirape iroperotatsiri .

Atsonkantabakari, akantabake ora pitotsipe antake osheki antantsi perani irotake ajeterini ajayetanyari pashinintsiki, apimantanyari obanarantsipe, aisati meka irosati iteyetaro ajayetanyari añatsajeyta jero irotake ijatantajetari jananekepe inatsajeyta ñatsatantsi Olímpicos ora 1936. Irotake, yantetantaroni irosati ikoityetaro.

[ Adaptado de: Casiopea. Bitácora de la Escuela de Arquitectura y Diseño de la PUCV. (2024). Técnicas constructivas de la canoa en la antigüedad. Disponible: [https://wiki.ead.pucv.cl/Origen\\_historico\\_geografico\\_de\\_las\\_canoas\\_parte3#T%C3%A9cnicas\\_constructivas\\_de\\_la\\_canoa\\_en\\_la\\_antigüedad](https://wiki.ead.pucv.cl/Origen_historico_geografico_de_las_canoas_parte3#T%C3%A9cnicas_constructivas_de_la_canoa_en_la_antigüedad) ]

**Oniyankire**

**Otsenkapa**

**¿Piyotirompa?**

Aka anampiki yantetiro amajatakote pitotsiki kempe ñatsatantsi ikimoshirenkanyari, yayetiro pitotsi terika shintipa. Oka yantetiro oshintsijareki nija, akantabake, nijaki Cañete, Apurímac jero Tambopata.

## 2 Nañarentsi



### Abetsikempa añanatantyarí



*Pikenkeshirempa  
arika añanatake,  
ari pantake  
pashiperori kantantsi  
okantakotiri ñantsi.*

**Pakero sampitantsi piñaneki piyotiri, mekacia:  
Piñero jero piñanatero osankenaitoki. Impoiji,  
pamenero shiyakantsi, pikenkeshirempa jero  
pikenkitsatakayeri pishaninka.**

1. ¿Paita shiyabetarori ora shiyakantsi jero osankenaitoki?
2. ¿Paita kenkeshiriantsi pokimotakempiri?
3. Pitsonkajero kankipanaro ora piñayetakerira.

Piyotakotiri ashi  
kantantsi

Pikoiri piyoteri ashi  
kantantsi

Piyotiri piñeri  
ñantsiki



### Yobetsiketiro pitotsipe anta nampitsiki movima

Dichi:ye (shiramparijaniki jero tsinanejaniki) nokantajeitempi, orape movima, nantajeiti osheki antantsi jero ora madera najeitiri ashi cham' mo (antamishi), nantajeiti ju:ve (pitotsi), saylaye:do (pata), si:ya (saikamentotsi), me:sa (mesa), rawe:ta (gabetas), kare:ta (carretón), barinkwa (manija), sawla (kochara)... ¡Uf! Osheki antantsi nantayeti, meka nokamantajeitempi jaoka nokantirori nantantarori antaberokintsi jero ora madera.

Ju:ve

#### Pitotsi

Ora pitotsi, aka nonampiki osheki amitakojeite irointi iroperori, irointi notejeitari, otimi osheki nampitsi kemperi 20 de Enero, Sausalito, 18 de Noviembre, Buen Día, San Jorge del Mapajo, Bella Flor, Ipimo, San Mateo, Mapajo la Rampa jero Dos Hermanos osaikayetiri otsapijaki nija Yacuma, Mamoré, Rapulo jero Apere. Irointi notejeitari nojayetantyarari nampitsipeki, amitakote ajayete pashinipeki saikantsi, nayetantarori nobanarope (arosaki, sonkoki, kaniri, etc.) nopimantantyarori terika nopabakajeitya ipetantajenari obanarontsi koityaperotachari kemperi asokari, aceite, tibi jero karatocho.

Oka maronika, ora atimakotero pitotsi irointi eiro opianetajatsi, okoityaimote, itimakojeitironi peranisati, naro nantajeitiro jeri notomipe. Irotake ajeitanari pashiniki nampitsipe jero maroni asaikajeitika.



–Yora Juan, irinti iyotinkari timatsiri nampitsiki ashi movima, jeri aparoni atiri pinkatsaribentatsiri, nokoi nantempi aparope sampitantsi jaoka ikantetirori yantetiro pitotsi. Pikantena jaoka pikantirori.

–Ora , noyotake namenakotiri apa, apaniro yantironi; yoinijakenaro kametsa nojibatakea nokobayetero inchato nokobakeri, impoiji atobakero jero antayetakero onkantantanakeari ju:ve (pitotsi).

–¿Paitakea aijateri antantyarori?

–Akanterori ju:ve (pitotsi) aijatero oka antantsi:

- Ajibatakea ajate cham´mo (antamishiki), amenayetape kantashiyetachari inchato, kametsayetatsiri irointi: lajne (inchato maría), siyama (mara) terika kanawa (ochoo’), kisoperotatsiri jero eiro abeirotsi okiero nija. Aisati okametsati amenero antyarorika inchatope, antantyarori pitotsi ora inchato otimatiye omonkaratempa 10 *metros* otsantsare jero antarokarana okantya, irotake amenayetiri aririka antero pitotsipe. Atobakero jero akotareakero niyanki.
- Impoiji, antero omoro inchatonakiki jero akarenitero eiro otimantatsi inchaki satayene timanaintsi akotariantakarori. Ora ayetiri antantyarori pitotsi ju:ve (pitotsi) son el sawi:pa (sabiri), la layla (sacha) jero ora kachira (kotsiro).

–¡Pasonki, Juan! Piyotane okametsaperoti. Noyoperotanakero jaoka nokanterori antero.

–¡Pasonki antaroite! Naro nokoi nompayetante yobametakenari nocharineiteni.

*Adaptado de: PROEIB Andes. Tiskarinwa: Das Ni Mowima. El arte en el pueblo Movima. "Yo de mirar aprendi". Disponible: <https://indigenasdelperu.files.wordpress.com/2015/09/artemovima.pdf>*

## ¿Piyobeitaro?

Aka nampitsipeki, apinti shirampari yantiro antantsi ashi maderá oka antayetantsi okobakoti shintsitantsi.



## Akenkishirijero añanatakeri



1. Añanatakeri ñantsi, pantero antaberentsi jero pakero sampitantsipe sankenamentotsiki:
2. ¿Jaokame okantayetyarime incható ayeteri antantyarori pitotsi?
3. Okantiri ñantsi, ¿Paita antayetiri pitotsi?
4. Pobametsatajero jero pobayetaje ñakarontsi okantakoyetiri kenkitsarentsi.

Antero omoro inchatonakiki jero akarenitero.

Antayete kantashiyetachari antaberokintsi jero ora maderá.

Amenayero kantashiyetachari maderá.

Ora pitotsi irointi ateyetari.

5. Pikenkitsate piñaneki okantakotiri ñantsi jero paita isankenatantakarori. Pikantero pikenkeshiriakari.
6. Paye apite kenkeshiriantsi iroperori ashi ñantsi. Impoiji, pikante paita okametsaperotantari.
7. ¿Paitakea yobantari shiyakantsi ñantsiki? Pikante.
8. Ora ñantsi, ¿Ari amatakea akenkeshirempa ora iroperotatsiri amenantyarori jaoka ikantetirori anterika pitotsi?

*Pishiyakabentajeoro kamantantsi apiteroite ñanarentsi: kamantantsi jero kantakoyetantsi. Meka, pitsonkajero pantajero Diagrama de Venn.*



9. ¿Jaoka okantashitari terika jaoka oshiyarori ñantsi añanatakeri pinampiki? Pikante.
10. Ora ñantsi añanatakeri, pante kamantantsi pikantajeiteri pishaninka iriñanatero ñantsi kametsari.
11. Pikenkeshirempa jero pishiyakante jaoka pikanterori pobetsike pitotsi. Pantantyaroro ora *datos* ashi ñantsi namitakotantempiri.
12. Añanatakerora ñantsi, Alexia okantake ora osankenaitoki te oshiyaro okantakotiri ñantsi. ¿Paita pikanteri akantaperotantyarori?
13. Pampitero piñanatabajero *fragmento*:
14. Impoiji, antero omoro ara inchatonakiki jero akarenitero eiro añantajaro otonkijanikipe timanaintsiri ara ikotariakerora, irotakekia eiro okentantetsi. Ora antaberontsi yayetiri antantyarori pitotsi ashi ju:ve (pitotsi) irointi sawi:pa (sabiri), ora layla (shacha) jero oral kachira (kotsiro).
15. ¿Paitakea sankenatirori isankenatantakarori ñantsipe timaintsiri *paréntesis*?

## Antyarotajero:

### Pikenkeshirero

Ora antayetantsi ashi pitotsi ara nampitsiki movima irointi ñantsi okantashita apite géneros kantashiyetantsi: aparoni kamantakotantsi jero aparoni sampitantsi, ora ari omatakake oñakake okametsaperoti pitotsi jero akantayeterori antantyarori.



## Okantakotari kamantakotantsi

- Osankenaitoki
- Intantanakari
- Oniyankire
- Otsonkapa

## Okantakotari sampitakoyetantsi

- 1 **Intantarori:** irointi orijaniki kantakotantsi irashi ashaninka isampiyeteri jero kantantsi amenakobenteri.
- 2 **Oniyankire:** irointi sampitantsipe shiyarori kantantsi anteri sampiyetantsiki.
- 3 **Otsonkapa:** yanteti orijaniki ñantsi ashi apatotantsi jero, ipetero kenkishiriantsi ashiperori okantakotiri kantantsi.



## ¿Piyotirompa?

Meka yora nampitsisati movima isaikajeitiri niyankiki llanuras inundadizas anta noreste ashi Bolivia jero niyanki *departamento de Beni*, anta *provincias* Yacuma, Ballivián, Mamoré jero Moxos.



## Amenajeitero ñanarentsipe

*Meka pamenakerora jero pikenkeshiriaka apite ñantsipe ikantetirori pitotsipe, nokantajeitempi pantero aparope antaberentsi.*



1. Pitsonkajero oka kankipanaro.

Ñantsipe	Kantashiyetachari	Shiyabetarori
<b>Ikantetirori yantetiro pitotsi perani</b>		
<b>Antaberentsi ashi pitotsi nampitsiki movima</b>		

2. Meka, pishiyakantajero apiteroite ñantsi jero pakero aparope sampitantsi:
3. ¿Paita okantakotiri shiyakantsi ara ñantsiki? Pikantero pikenkeshiriakotiri.
4. ¿Janika ashaninka okantakotiri aparope ñantsipe? Pikantero.

### ANTABERENTSI:

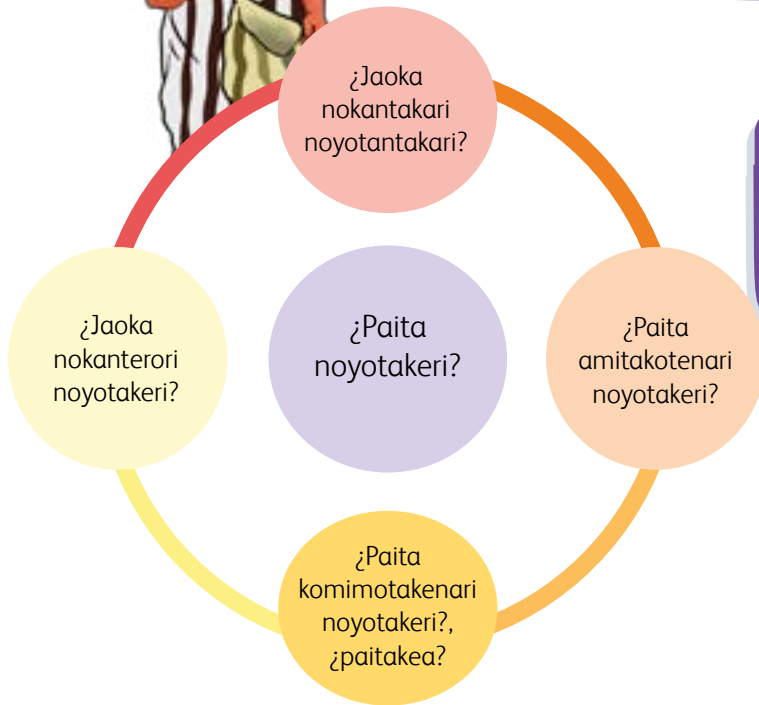
Pamenakobentero jero pamenayete kamantantsi okantakotiri antero pitotsi meka. Impoiji, pobametsate kamantantsi okantakotiri kantantsi jero pipayetante ora aparoniki spot kamantakoyetantsiki abarantyarori antantsi.



## ¿Jaoka okanta nokematsatakerono ñanatakeri?



*Añanatakerora ñantsi jero akenkeshiriaka okantakotiri kamantantsi ikantetirori pitotsipe amenakeri aka antantsiki, pakero sampitantsipe.*



*Añanayetakerora ñanarentsi jero akenkeshiriaka akanterori pitotsipe, meka amenakobentya jaoka okarati ayotake. Pakero piñaneki aparope sampitantsi oka gráfikokiniri.*



## Namenakotero noyotakeri

Oinijairori ayotakeri	Nomatakerono	Irotaintsi nomatero	Paita nanteri noyotantaryari
Piñayetero <i>datos</i> jero kamantantsi apiteroiteki ñantsipe.			
Nokempejitakaro ñantsipe noñanateri jero nantake <i>hipótesis</i> ora noyotiri narori.			
Nokantayetabaji kamantantsi ora okantashiyetara ñantsipe terika pashinipeki ñantsipe noñanatakerono <i>intertextual</i> .			
Pikenkeshirempa akantayetabaje kamantantsiki timatsiri apiteroiteki ñantsipeki.			

*Meka, piyotakerono kamantantsi akanterori pitotsi, nokantajeitempi pimpayetante piyotakeri kantantsi aparoniki spot kamantakoyetantsi abarantaryari antaberentsi.*



# CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

## I La democracia y el sistema interamericano

### Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

### Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

### Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

### Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

### Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

### Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

## II La democracia y los derechos humanos

### Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

### Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

### Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

### Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

## III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

### Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

### Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

### Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

### Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

### Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

### Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

## IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

### Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

### Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

### Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

### Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

### Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato. El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

### Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

## V La democracia y las misiones de observación electoral

### Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

### Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

### Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

## VI Promoción de la cultura democrática

### Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

### Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

### Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

## EL ACUERDO NACIONAL

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

### 1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

### 2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las

personas que conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

### 3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

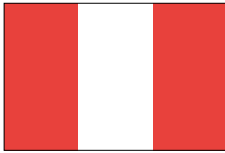
### 4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción.

Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

# SÍMBOLOS DE LA PATRIA

Artículo 49 de la Constitución Política del Perú



BANDERA NACIONAL



ESCUDO NACIONAL

## HIMNO NACIONAL DEL PERÚ

### CORO

Somos libres, seámoslo siempre,  
y antes niegue sus luces el sol,  
que faltemos al voto solemne  
que la patria al Eterno elevó.

HIMNO NACIONAL

## Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

### Artículo 1

Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y, (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

### Artículo 2

Toda persona tiene los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

### Artículo 3

Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

### Artículo 4

Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

### Artículo 5

Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

### Artículo 6

Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

### Artículo 7

Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

### Artículo 8

Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

### Artículo 9

Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

### Artículo 10

Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

### Artículo 11

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).
2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

### Artículo 12

Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

### Artículo 13

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.
2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso el propio, y a regresar a su país.

### Artículo 14

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.
2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

### Artículo 15

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.
2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

### Artículo 16

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).
2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.
3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

### Artículo 17

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.
2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

### Artículo 18

Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

### Artículo 19

Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

### Artículo 20

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.
2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

### Artículo 21

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.
2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.
3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

### Artículo 22

Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener, (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

### Artículo 23

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.
2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.
3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.
4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

### Artículo 24

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

### Artículo 25

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez y otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.
2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

### Artículo 26

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.
2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.
3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

### Artículo 27

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.
2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

### Artículo 28

Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

### Artículo 29

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).
2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.
3. Estos derechos y libertades no podrán en ningún caso ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

### Artículo 30

Nada en la presente Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN - PROHIBIDA SU VENTA